

Epson Stylus® Office BX525WD/SX525WD

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

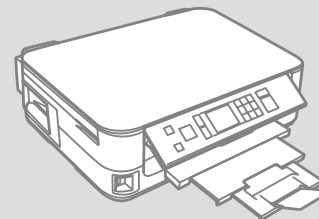
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Καθώς διαβάζετε τις οδηγίες, θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	2
Telif Hakkı Bildirimi	3
Önemli Güvenlik Talimatları	6
Kumanda Paneli Kılavuzu	8
Panelin Açısını Ayarlama.....	11
Güç Tasarrufu Fonksiyonu	11
LCD Ekranı kullanma	12

Ortamın İşlenmesi ve Orijinaller

Kağıt Seçimi	16
Kağıt Yükleme	18
Bir Bellek Kartı takma.....	21
Orijinallerin Yerleştirilmesi.....	23

Kopyala ve Tara Modu

Belgeleri Kopyalama	26
Foto. Kopyala/Geri Al.....	28
Bir Bilgisayara tarama	31
Kopyala ve Tara Modu Menü Listesi.....	33

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğraf Yazdırma.....	38
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	40
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi.....	42

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	48
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	50
Yazıcı Kafasının Hizalanması	53
Ayar Modu Menü Listesi.....	55

Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	60
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	64
Kağıt Sıkışması	68
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları	78
Epson Desteği İrtibata Geçme	82
Dizin	84

EL Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	2
Πνευματικά δικαιώματα	3
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	6
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	8
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα	11
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.....	11
Χρήση της οθόνης LCD	12

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού	16
Τοποθέτηση χαρτιού	18
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης.....	21
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	23

Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.

Αντιγραφή εγγράφων.....	26
Αντιγραφή/επαναφορά φωτογραφιών.....	28
Σάρωση σε υπολογιστή.....	31
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.....	33

Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	38
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	40
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.....	42

Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης.....	48
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης	50
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	53
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.....	55

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	60
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης.....	64
Εμπλοκή χαρτιού.....	68
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	78
Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson.....	82
Ευρετήριο.....	85

RO Cuprins

Despre acest ghid.....	2
Informații despre copyright.....	3
Instrucțiuni importante privind siguranța	6
Ghidul panoului de control.....	8
Reglarea unghiului panoului.....	11
Funcția de economisire a energiei	11
Utilizarea ecranului LCD.....	12

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei	16
Încărcarea hârtiei	18
Introducerea unui card de memorie.....	21
Amplasarea originalelor	23

Modul Copiere și Scanare

Copierea documentelor	26
Copierea/restabilirea fotografiilor	28
Scanarea pe un calculator.....	31
Lista meniului modulului Copiere și Scanare	33

Modul Tipărire foto

Tipărirea fotografiilor.....	38
Tipărirea în diverse aspecte	40
Lista meniului modulului Tipărire foto.....	42

Modul Setare (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	48
Verificarea/Curățarea capului de imprimare	50
Alinierea capului de imprimare	53
Lista meniului modulului Setare.....	55

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	60
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	64
Blocarea hârtiei.....	68
Probleme privind calitatea/aspectul tipăririi	78
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson	82
Index	86

BG Съдържание

За това ръководство	2
Сведения за авторските права.....	3
Важни инструкции за безопасност	6
Ръководство за контролния панел	8
Регулиране на ъгъла на панела	11
Енергоспестяваща функция	11
Използване на технокристалния дисплей.....	12

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия	16
Зареждане на хартия.....	18
Поставяне на карта с памет.....	21
Поставяне на оригинали	23

Режим Copy и Scan

Копиране на документи.....	26
Копиране / възстановяване на снимки	28
Сканиране в компютър.....	31
Списък с менюта за режим Copy и Scan	33

Режим Print Photos

Печатане на снимки.....	38
Отпечатване в различни оформления.....	40
Списък с менюта за режим Print Photos	42

Режим Setup (Техническо обслужване)

Проверка на състоянието на касетата	48
Проверка/Почистване на печатащата глава	50
Изравняване на печатащата глава	53
Списък на менюта за режим Setup	55

Решаване на проблеми

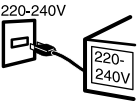





Съобщения за грешки.....	60
Смяна на касети с мастило	64
Засядане на хартия	68
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	78
Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson	82
Азбучен указател.....	87

Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

					
Elektrik kablosunun tüm yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkartılabileceği bir priz in yakınına yerleştirin.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablounun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka herhangi bir ekipman ile kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίξετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai curent cu specificațiile indicate pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

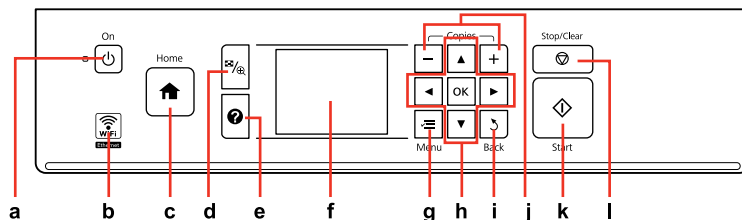
					
<p>Yazıcı içinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollu ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilirsiniz.</p>	<p>Dokümantasyonda açıkça belirtilen durumlar haricinde yazıcıyı kendi kendinize onarmaya çalışmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Mürekkep cildinize temas ederse sabun ve su ile iyice yıkayın. Mürekkep gözlerinize temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p>	<p>Ambalajlarından çıkarttıktan sonra mürekkep kartuşlarını sallamayın, aksi takdirde sızıntıya neden olabilirsiniz.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>	<p>Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul panoului de control

Ръководство за контролния панел






a	b	c	d
Yazıcıyı açar/kapatır.	Kablosuz ağ durumunu gösterir.	Üst menüye döner. Üst menüdeyken, Kopyala, Fotoğrafları Yazdır, Tara ve Ayar modu arasında geçiş yapar.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Εμφανίζει την κατάσταση ασύρματου δικτύου.	Επιστρέφει στο ανώτερο μενού. Όταν βρίσκεστε στο ανώτερο μενού, πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων λειτουργίας Αντιγραφή, Εκτύπ. φωτ., Σάρ. και Ρύθμ.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.
Pornește/Oprește imprimanta.	Afișează starea rețelei fără fir.	Revine la meniul principal. Din meniul principal, comută între modulele Copiere, Tipărire foto, Scanare și Setare.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.
Включва/изключва принтера.	Показва статуса на безжичната мрежа.	Връща към главното меню. В главното меню извършва превключване между режимите Copy, Print Photos, Scan и Setup.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.

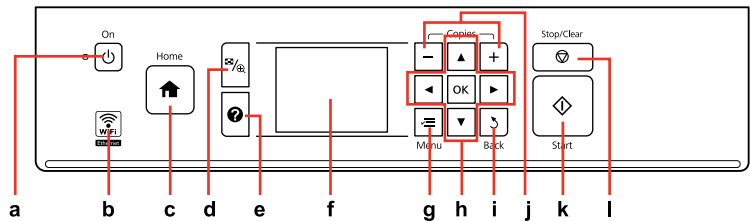
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.




Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

e	f	g	h
	-		
Sorunların çözümüne yönelik Yardım dosyalarını görüntüler.	Seçili görüntülerin bir önizlemesini görüntüler veya ayarları görüntüler.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.
Εμφανίζει τη Βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων.	Εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή εμφανίζει τις ρυθμίσεις.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.
Afișează programul Ajutor pentru a vedea care sunt soluțiile acestor probleme.	Afișează o previzualizare a imaginilor selectate sau afișează setările.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Selectează fotografiile și meniurile.
Показва Помощната информация с решения за проблеми.	Показва предварителен преглед на избраните изображения или показва настройките.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Избира снимки и менюта.



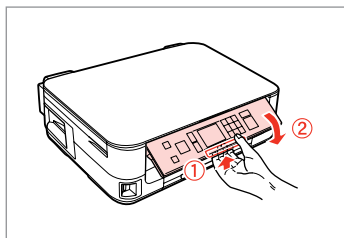
i	j	k	l
	+, -		
<p>İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.</p>	<p>Κοπια αριθμόν belirlir.</p>	<p>Κοπιαλмай/γαζδρμαγ/ταραмай башлаτг.</p>	<p>Κοπιαλмай/γαζδρμαγ/ταραмай дурдурυр veya аγарлаггг сгфгглар.</p>
<p>Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.</p>	<p>Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων.</p>	<p>Ξεκινά την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση.</p>	<p>Διακόπτει την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.</p>
<p>Anulează/revine la meniul anterior.</p>	<p>Setează numărul de copii.</p>	<p>Ρορνεште копиерεа/типăгггrea/scanarea.</p>	<p>Oprește копиерεа/типăгггrea/scanarea sau resetează setăгггile.</p>
<p>Служг за отказ/връщане към предишното меню.</p>	<p>Задава броя на копиата.</p>	<p>Стартира копиране/печат/сканиране.</p>	<p>Спгга копиране/печат/сканиране или нулгга настройките.</p>

Panelin Açısını Ayarlama

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak veya kapatmak için, arkadaki kolu tık sesi çıkarana dek çekerek kilidi açın, ardından aşağı doğru alçaltın. Paneli yükseltmek için kaldırmanız yeter.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, απασφαλίστε τον τραβώντας το μοχλό στο πίσω μέρος μέχρι να ακουστεί ένα “κλικ” και, έπειτα, κατεβάστε τον. Για να ανεβάσετε τον πίνακα, απλώς ανασηκώστε τον.

Pentru a coborî sau a închide panoul, deblocați prin tragere pârghia din spate până se aude un clic și apoi coborâți-o. Ridicați panoul pentru a mări poziția acestuia.

За да свалите или затворите панела, отключете го, като издърпвате лоста от задната страна, докато се чуе щракване, след което свалете панела. За да повдигнете панела, просто го изтеглете нагоре.

Гүч Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

13 dakika boyunca kullanılmadıktan sonra, ekran enerji tasarrufu sağlamak üzere kararır.

Ekranı önceki durumuna döndürmek için (⏻ **On** dışında) herhangi bir tuşa basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη μαυρίζει για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός του ⏻ **On**) για να επαναφέρετε την οθόνη στην προηγούμενη της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul devine negru pentru a economisi energie.

Apăsați orice buton (cu excepția butonului ⏻ **On**) pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия.

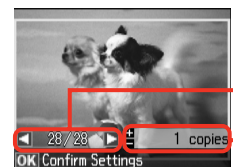
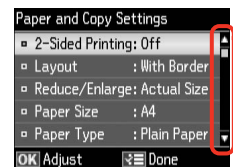
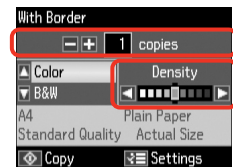
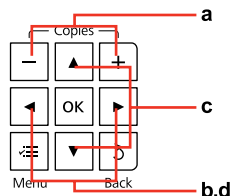
Натиснете произволен бутон (с изключение на ⏻ **On**), за да върнете екрана в предишното му състояние.

LCD Ekranı kullanma

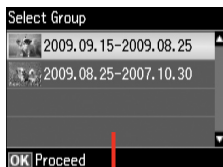
Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD

Използване на течнокристалния дисплей



a	b	c	d
Kopya sayısını ayarlamak için + veya -'ye basın.	Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.	Menü öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.	LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.
Patıştıre + ή - για να ορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων.	Patıştıre ◀ ή ▶ για να ορίσετε την πυκνότητα.	Patıştıre ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.	Patıştıre ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
Apăsați pe + sau pe - pentru a seta numărul de copii.	Apăsați ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.	Apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidențiere urcă sau coboară.	Apăsați ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia afișată pe ecranul LCD.
Натиснете + или -, за да зададете броя на копията.	Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.	Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.	Натискайте ◀ или ▶, за да промените показваната на течнокристалния дисплей снимка.



e

e

Bellek kartınızda 999'dan fazla fotoğrafınız olduğunda, bir grubu seçebilmeniz için LCD ekranı bir mesaj görüntüler. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve bir grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın. Bir grubu yeniden seçmek için, **Fotoğrafları Yazdır, Konum Seç** öğelerini seçin ve ardından **Grup Seçimi** öğesini seçin.

Όταν έχετε περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης σας, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα, υποδεικνύοντάς σας να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για επιλογή και εμφάνιση των εικόνων σε ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε μια ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Για να επιλέξετε ξανά μια ομάδα, επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ., Επιλογή τοποθεσίας** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Επιλ. ομάδας**.

Dacă aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD va apărea un mesaj pentru a putea selecta un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta și afișa imaginile dintr-un grup, apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta un grup și apoi apăsați **OK**. Pentru a reselecta un grup, selectați **Tipărire foto, Selectare locație** și apoi selectați **Selectare grup**.

Когато в картата ви с памет има повече от 999 снимки, течнокристалният дисплей показва съобщение, което ви дава възможност да изберете група. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете и покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете група и след това натиснете **OK**. За да направите нов избор на група, изберете **Print Photos, Select Location** и след това изберете **Select Group**.



Gerçek ekran görüntüsü bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

Afișajul efectiv de pe ecran poate diferi ușor de imaginile afișate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

Ortamin İşlenmesi ve Orijinaller
Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliđi bölgeye göre deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variaz  in funcție de zon .

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıdın üzerine yazdırmak isterseniz... *4	LCD ekranda bu Sayfa Tipi'ni seđin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
a	Düz kağıt *1	Düz Kağıt	[16,5 mm] *2 *3
b	Epson Premium Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Düz Kağıdı *1	Düz Kağıt	150 *3
c	Epson Parlak Beyaz Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Kağıdı *1	Düz Kağıt	120 *3
d	Epson Mat Kağıt - Ađır	Mat	20
e	Epson Fotođraf Kalitesinde Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Kağıdı	Mat	80
f	Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı	Prem. Parlak	20
g	Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı	Prem. Parlak	20
h	Epson Fotođraf Kağıdı	Fotođ. Kağıdı	20
i	Epson �ok Parlak Fotođraf Kağıdı	Ultra Parlak	20
j	Epson Parlak Fotođraf Kağıdı	Parlak	20

*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleřtirebilirsiniz.

*2 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m² arasında deđiřen kağıt.

*3 Elle 2 taraflı yazdırma için, 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt adları için yandaki tabloya bakın.

	Εάν θ�ελετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον Τύπ. χαρτ. στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φ�λλα)
a	Απλό χαρτί *1	Απλό χαρτί	[16,5 mm] *2 *3
b	Epson Κοινό χαρτί Premium *1	Απλό χαρτί	150 *3
c	Epson Χαρτί Bright White *1	Απλό χαρτί	120 *3
d	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Ματ	20
e	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα	Ματ	80
f	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20
g	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20
h	Epson Φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί	20
i	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy	20
j	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy	20

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής  ψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64  ως 90 g/m².

*3 Για μη αυτόματη εκτύπωση διπλής  ψης, 30 φ λλα.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

	Dacă doriți să tipăriți pe acest tip de hârtie... *4	Selectați acest Tip hârtie pe ecranul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
a	Hârtie simplă *1	Hârtie simplă	[16,5 mm] *2 *3
b	Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	Hârtie simplă	150 *3
c	Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	Hârtie simplă	120 *3
d	Hârtie mată – greutate mare Epson	Mată	20
e	Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Mată	80
f	Hârtie foto lucioasă premium Epson	PremiumLucioasă	20
g	Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	PremiumLucioasă	20
h	Hârtie foto Epson	Hârtie foto	20
i	Hârtie foto ultra-lucioasă Epson	Ultralucioasă	20
j	Hârtie foto lucioasă Epson	Lucioasă	20

*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 Pentru tipărirea manuală pe 2 fețe, 30 de coli.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale diferitelor tipuri de hârtie, consultați tabelul din dreapta paginii.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *4	Изберете този Paper Type на технокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)
a	Обикновена хартия *1	Plain Paper	[16,5 mm] *2 *3
b	Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат Epson *1	Plain Paper	150 *3
c	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	Plain Paper	120 *3
d	Хартия мат, високо грамажна Epson	Matte	20
e	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	Matte	80
f	Premium гланцирана фотохартия Epson	Prem. Glossy	20
g	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	Prem. Glossy	20
h	Фотохартия Epson	Photo Paper	20
i	Свръх гланцирана фотохартия Epson	Ultra Glossy	20
j	Гланцирана фотохартия Epson	Glossy	20

*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

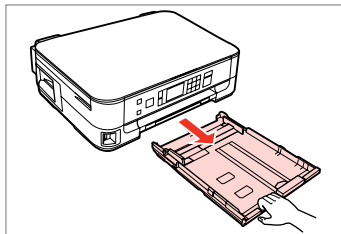
*3 За ръчно двустранно отпечатване, 30 листа.

*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Glossy Photo Paper

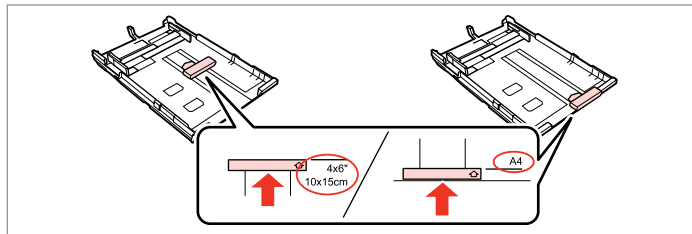
Καğıт Y¼kleme
Топοθέτηση χαρτιο¼
¼nc¼rcarea h¼rtiei
Зареждане на
хартия

1



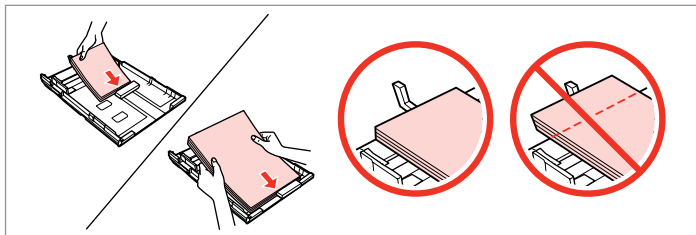
Dışarı doğru çekin.
Тραβήξτε προς τα έξω.
Trageți.
Издърпайте.

2



Kullanacağınız kağıт boyunu ayarlamak için kılavuzu kaydırın.
Σύρετε τον οδηγό για να ρυθμίσετε το μέγεθος χαρτιο¼ που θα χρησιμοποιήσετε.
Glisați ghidajul pentru a-l adapta la formatul de h¼rtie care se va utiliza.
Плъзнете водача, за да регулирате до размера на хартията, която ще използвате.

3



Kılavuzla doğru, yazdırılabilir tarafın yüz¼ AŞAĞI bakacak şekilde yükleyin.
Топοθετήστε χαρτί προς τον οδηγό, με την εκτυλώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.

¼nc¼rcați spre ghidaj, cu fața de tip¼rit orientat¼ în JOS.

Заредете към водача, НАДОЛУ със страната, върху която ще се печата.



D¼z kağıтlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işaretini açacak şekilde yüklemeyin. Epson özel ortamları için, sayfa sayısının ortam için belirtilen sınırdan az olduğundan emin olun. □ ➔ 16

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≡ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών. Όταν πρόκειται για τα ειδικά μέσα της Epson, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από το όριο που καθορίζεται για τα μέσα. □ ➔ 16

Dacă folosiți h¼rtie obișnuit¼, aceasta nu trebuie să dep¼șească marcajul în form¼ de s¼geat¼ ≡ aflat în interiorul ghidajului de margine. Pentru suporturile speciale Epson, asigurați-v¼ că num¼rul de coli nu dep¼șește limita specificat¼ pentru respectivul suport. □ ➔ 16

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≡ от вътрешната страна на водача. За специална медия Epson, уверете се, че броят на листите е по-малък от ограничението, определено за медията. □ ➔ 16



Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını havalandırın ve hizalayın.

Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τις ακμές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Înainte de a încărca hârtia, răsoiți și aliniați marginile colilor.

Разлисте и подравнете краищата на хартията преди зареждане.

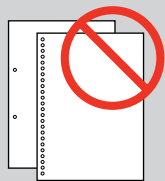


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

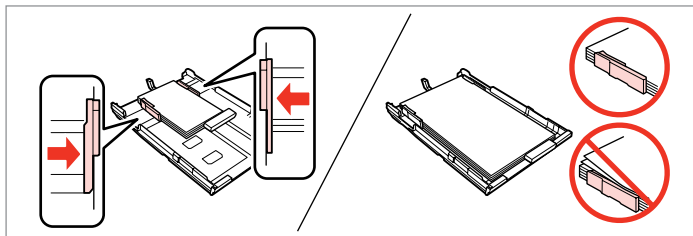
Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



4



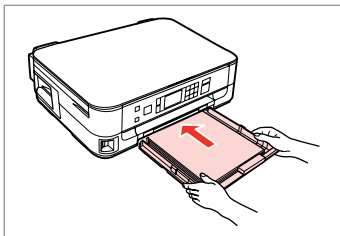
Kağıdın kenarlarını kaydırın.

Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.

Glisați către marginile colii de hârtie.

Плъзнете към ръба на хартията.

5



Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceți caseta cu atenție.

Внимателно поставете касетата.



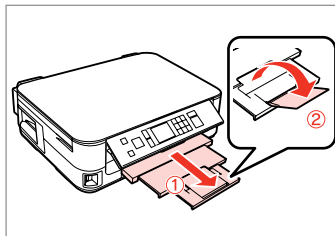
Kaseti düz tutun ve yazıcıya geri takarken dikkatli ve yavaş olun.

Διατηρήστε την κασέτα σε οριζόντια θέση και τοποθετήστε την ξανά στον εκτυπωτή με προσεκτικές και αργές κινήσεις.

Țineți caseta în poziție orizontală și introduceți-o în imprimantă încet și cu atenție.

Поддържајте касетата хоризонтално и я поставете внимателно и бавно обратно в принтера.

6



Διша doğru kaydırın ve kaldırın.

Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.

Glisați în afară și ridicați.

Плъзнете навън и повдигнете.



Yazıcı çalışırken sayfa besleyicini dışarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω ή μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta cu hârtie în timpul funcționării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.



Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για τη χρήση χαρτιού μεγέθους Legal.

Consultați Ghidul utilizatorului online când folosiți hârtie cu dimensiunea Legal.

Вижте интерактивното Ръководство на потребителя, когато използвате хартия със стандартен формат.



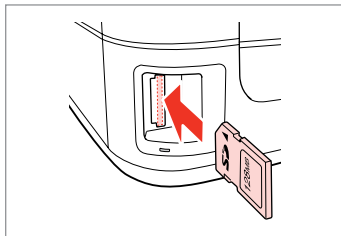
Bir Bellek Kartı takma

Τοποθέτηση κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

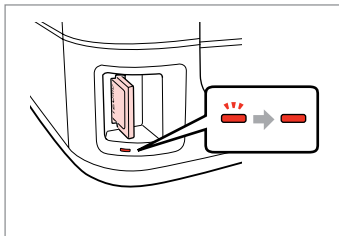
Поставяне на карта с памет

1



Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İziğin yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

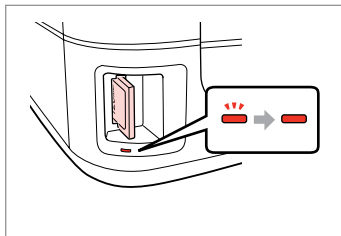
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

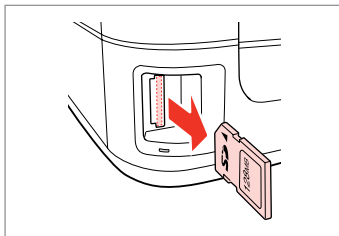
Изваждане на картата с памет

1



İziğin yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.

2



Çıkartın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



	
Αçık	Yanıp Sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Вкл.	Μίγα

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Bağdaştırıcı gerektirir

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar să folosiți un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

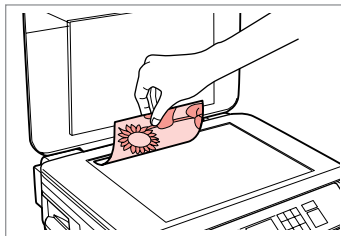
Orijinallerin Yerleştirilmesi

Τοποθέτηση πρωτότυπων

Amplasarea originalelor

Поставяне на оригинали

1



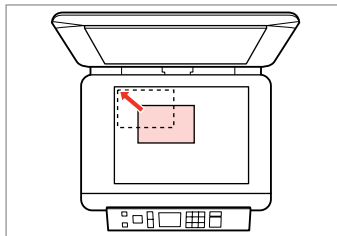
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Se așează cu fața în jos, orizontal.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

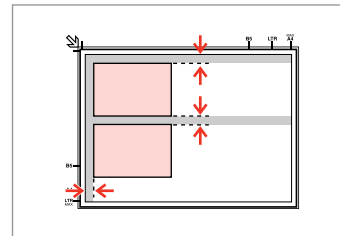


Köşeye kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Se așează în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.



30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 x 40 mm.

Puteți retipări una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 x 40 mm.

Μожете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 x 40 mm.

Kopyala ve Tara Modu
Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.
Modul Copiere și Scanare
Режим Copy и Scan



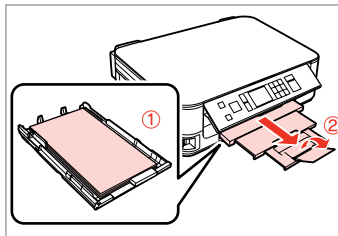
Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

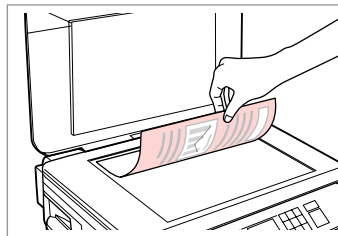
Копиране на
документи

1  → 18



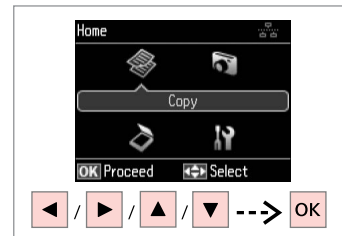
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcăți hârtia.
Заредете хартия.

2  → 23



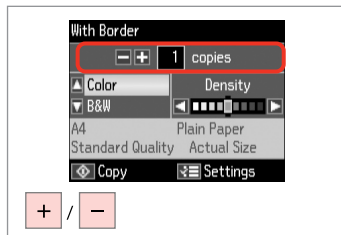
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



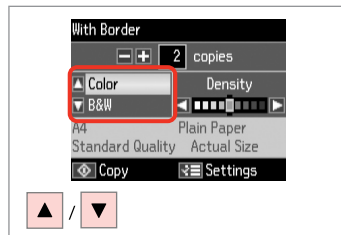
Κοπυα'yı seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

4



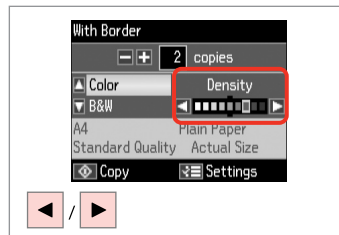
Κοπυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



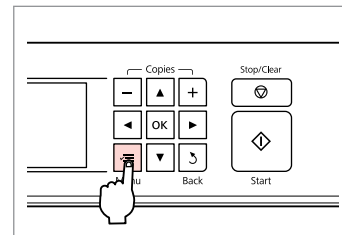
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας
χρώματος.
Selectați un mod de culoare.
Изберете цетови режим.

6

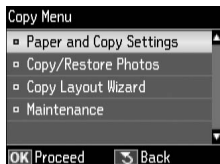


Yoğunluğu ayarlayın.
Ορίστε την πυκνότητα.
Setați densitatea.
Задайте наситеността на цвета.

7

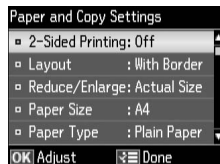


Κοпυα ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройка на
копиране.

8

OK

Καğıt ve Κορυα Αγαρλαρλί’νι σερίν.
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**
Selectați **Setări hârtie și copiere.**
Изберете **Paper and Copy Settings.**

9**33**

Υγυν κορυα αγαρλαρλί γαρίν.
Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις
αντιγαρφής.
Efectuați setările de copiere
corespunzătoare.
Направете съответните настройки
на копиране.

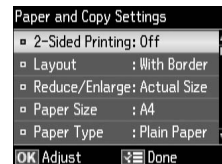


Καğıт Byт’уnu ve Sayfa Tipi’ni
ayarladığınızdan emin olun.

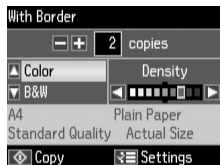
Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ.
χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile
pentru Format hârtie și Tip hârtie.

Не забравяйте да зададете Paper
Size и Paper Type.

10

Aγαρλί tamamlayın.
Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.
Finalizați setările.
Завършете настройките.

11

Κορυαlamaya başlayın.
Αρχίστε την αντιγαρφή.
Încereți copierea.
Започнете копиране.



Belgeleri çeşitli düzenlerde kopyalamak istiyorsanız, **8**’da **Κορυα Düzen Sihirbazı** ögesini seçin. **8** ➔ 33

Εάν θέλετε να αντιγαρψετε έγγαρφα σε διαφορετικές διατάξεις, επιλέξτε **Οδηγός αντ. διάτ.** σε **8**. **8** ➔ 34

Dacă doriți să copiați documente cu aspecte diferite, selectați **Expertul Aspect copie** din fereastra afișată în figura **8**. **8** ➔ 34

Ако искате да копираете документи с различни оформления, изберете **Copy Layout Wizard** в **8**. **8** ➔ 35

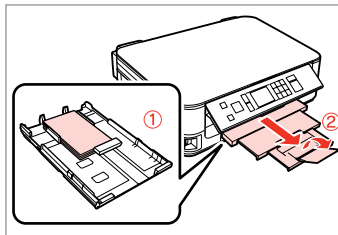
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/
επαναφορά
φωτογραφιών

Copierea/restabilirea
fotografilor

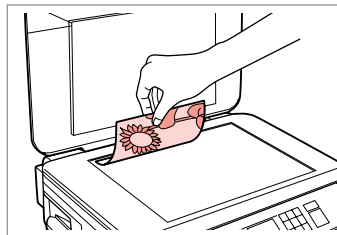
Копиране /
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА
СНИМКИ

1  → 18



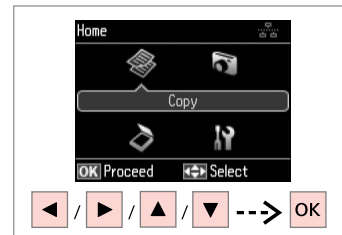
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 23



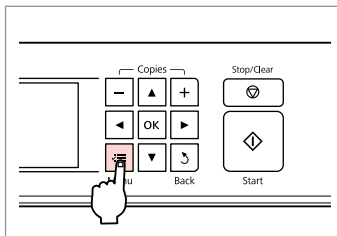
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



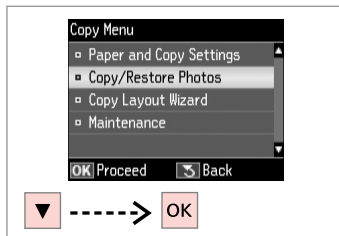
Κοπυα’yi seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

4



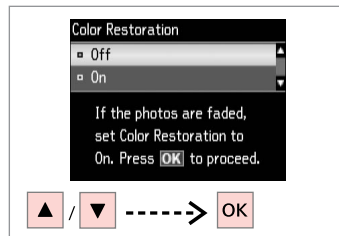
Κοπυα ауагi менюсüне гiрин.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройка на
копиране.

5



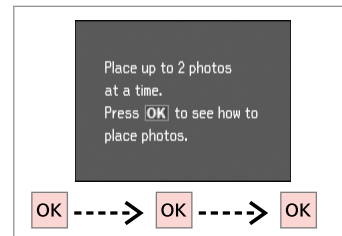
Φοτοğрағлари Копуа/Онар’i seçin.
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτου**.
Selectați **Copiere/Restabilire foto**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6



Он’u veya Off’u seçin.
Επιλέξτε On ή Off.
Selectați Activat sau Dezactivat.
Изберете On или Off.

7



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

8

Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.



İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım 8'i tekrarlayın.

Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul 8 pentru a doua fotografie.

Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка 8 за втората снимка.

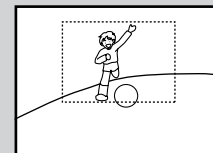


Fotoğrafınızı kırabilir ve büyütebilirsiniz. Z/Q simgesine basıp ayarları yapın.

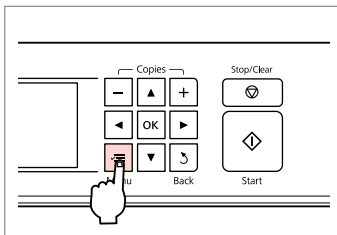
Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε Z/Q και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți decupa sau mări fotografia. Apăsați Z/Q și efectuați setările.

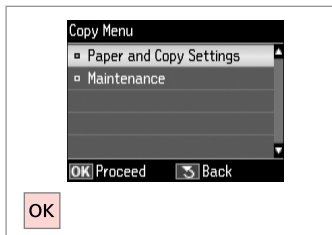
Можете да изрязвате и уголемявате вашата снимка. Натиснете Z/Q и направете настройките.

**9**

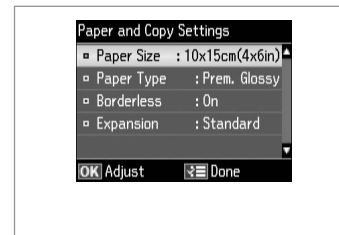
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

10

Κορυα ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru copiere.
Влезте в менюто за настройка на копиране.

11

İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

12

Υγουν yazdırma ayarlarını yapın.
Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Efectuați setările de tipărire corespunzătoare.
Направете съответните настройки на печата.



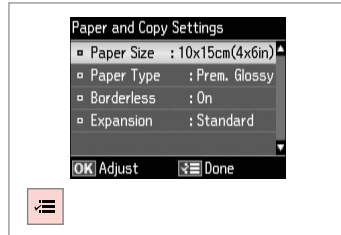
Kağıt Byt'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Format hârtie și Tip hârtie.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

13



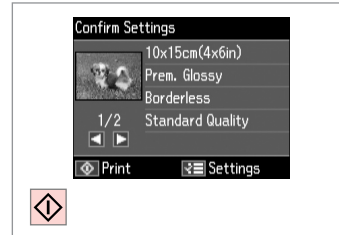
Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

14



Κορυαlamaya başlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeți copierea.

Започнете копиране.

Bir Bilgisayara tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



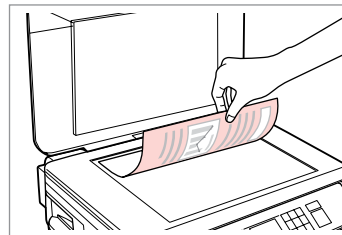
Bilgisayarınıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του πλαισίου Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1  → 23



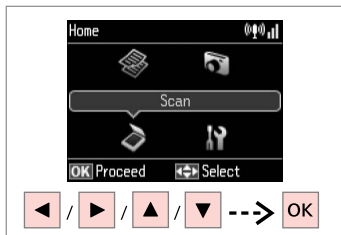
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



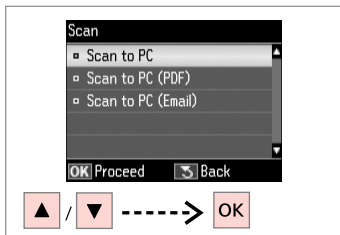
Tara'yı seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scanare**.

Изберете **Scan**.

3



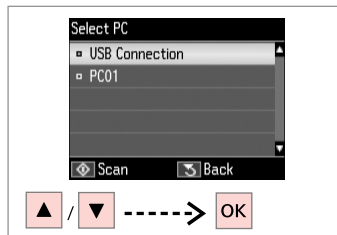
Bir öğe seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο.

Selectați un element.

Изберете элемент.

4



Bilgisayarınızı seçin.

Επιλέξτε τον υπολογιστή σας.

Selectați calculatorul dumneavoastră.

Изберете компютъра си.



Bir bilgisayar seçtikten sonra, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramaya başlar. Detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Αφού επιλέξετε υπολογιστή, το λογισμικό σάρωσής του ξεκινάει αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

După ce ați selectat calculatorul, programul software de scanare va porni automat și va începe scanarea. Pentru detalii, consultați online Ghidul utilizatorului.

След като изберете компютър, сканиращият софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности вижте интерактивното Ръководство на потребителя.



Kopyala ve Tara Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας
Αντιγραφή και Σάρ.

Lista meniului
modului Copiere și
Scanare

Списък с менюта за
режим Copy и Scan

TR  → 33

EL  → 34

RO  → 34

BG  → 35

TR

☰ Kopyala Modu için Yazdırma ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	2 Taraflı Yazdırma	Kap., Aç
	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız *1
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Kağıt Byt.	A4, A5, 10×15cm(4×6inç), 13×18cm(5×7inç)
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem. Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Fotoğ. Kağıdı
	Kalite	Taslak, Standart Kalite, En iyi
	Cilt Yönü	Dikey Uzun, Dikey Kısa, Yatay Uzun, Yatay Kısa
	Kur. Sür. *2	Standart, Uzun, Daha Uzun
Genişleme *3	Standart, Orta, Minimum	
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Onarımı	Kap., Aç
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Kağıt Byt. Sayfa Tipi Kenarlıksız Genişleme *3
Kopya Düzen Sihirbazı		
Bakım	 → 55	

*1 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*2 Kağıdın ön yüzündeki mürekkep bulaşıyorsa, daha uzun kuruma süresi ayarlayın.


*3 Bordürsüz fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.


Tara Modu

PC'ye Tara

PC'ye Tara (PDF)

PC'ye Tara (E-posta)

 Ρυθμίσεις εκτύπωσης για την κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Εκτ. διπλής όψης	Απενεργ., Ενεργ.
	Διάταξη	Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. * ¹
	Ζουμ	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ. σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ματ, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότ., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ.-ύψος, Κατακ.-μήκος, Οριζόντια-ύψος, Οριζόντια-μήκος
	Χρόνος στεγν. * ² Επέκταση * ³	Κανονικό, Μεγάλο, Μεγαλύτ. Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκατάσταση χρωμάτων	Απενεργ., Ενεργ.
	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Μέγ. χαρτ.
		Τύπ. χαρτ.
		Χωρίς περίγρ. Επέκταση * ³
Οδηγός αντ. διάτ.		
Συντήρηση	 ➔ 56	


*1 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*2 Αν υπάρχει μουντζούρα στο εμπρός μέρος του χαρτιού, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.

*3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώριο.

 Λειτουργία Σάρ.

Σάρ. σε Η/Υ
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)
Σάρ. σε Η/Υ (Email)


 Setările de tipărire pentru modul Copiere

Setări hârtie și copiere	Tipărire pe 2 fețe	Dezactivat, Activat	
	Aspect	Cu margini, Fără margini * ¹	
	Micșorare/Mărire	Dim. personalizată, Dim. reală, Autoajus. pg, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	
	Format hârtie	A4, A5, 10×15cm (4×6in), 13×18cm (5×7in)	
	Tip hârtie	Hârtie simplă, Mată, Premium/Lucioasă, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto	
	Calitate	Schiță, Calit. standard, Cel mai bun	
	Direcție de pliere	Vertical-lung, Vertical-scurt, Orizontal-lung, Orizontal-scurt	
	Timp de uscare * ² Extins * ³	Standard, Lung, Mai lung Standard, Mediu, Minimum	
	Copiere/ Restabilire foto	Restaurare culori	Dezactivat, Activat
		Setări hârtie și copiere	Format hârtie
Tip hârtie Fără margini Extins * ³			
Expertul Aspect copie			
Întreținere	 ➔ 56		

*1 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*2 În cazul în care cerneala de pe partea din față a hârtiei este pătată, setați un timp de uscare mai lung.

*3 Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografii fără margini.

 Modul Scanare

Scanare către PC
Scanare către PC (PDF)
Scanare către PC (Email)

☰ Настройки на печата за режим Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * ¹
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size
		Paper Type
		Borderless
	Expansion * ³	
Copy Layout Wizard		
Maintenance	🔧 ➔ 57	

- *¹ Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.
- *² Ако мастилото върху хартията е размазано, задайте по-дълго време на съхнене.
- *³ При печатане на снимки без поле, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

📄 Режим Scan

Scan to PC
Scan to PC (PDF)
Scan to PC (Email)

Fotoğrafları Yazdır Modu
Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.
Modul Tipărire foto
Режим Print Photos



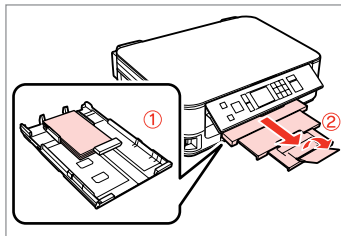
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărire fotografilor

Печатане на снимки

1  → 18



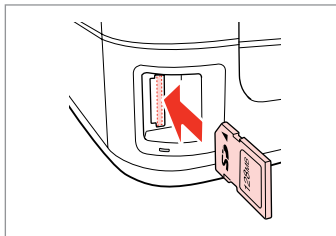
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  → 21



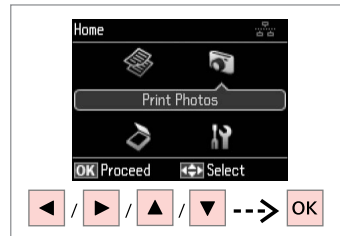
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



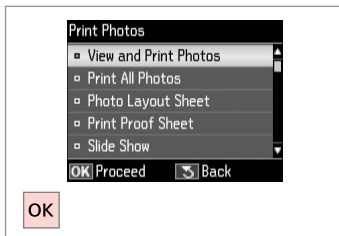
Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Tipărire foto.**

Изберете **Print Photos.**

4



Fot. Görüntüle ve Yazdır seceneğini tercih edin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Vizualizare și tipărire foto.**

Изберете **View and Print Photos.**

5




Bir fotoğraf seçin.


Επιλέξτε μια φωτογραφία.


Selectați o fotografie.


Изберете снимка.

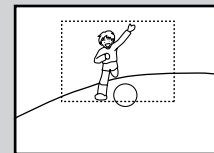


Fotoğrafınızı kırabilir ve büyütebilirsiniz.  simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε  και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți decupa sau mări fotografia. Apăsați  și efectuați setările.

Μοжете да изрязвате и уголемявате вашата снимка. Натиснете  и направете настройките.



6

Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

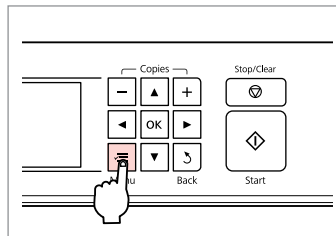


Daha fazla fotoğraf seçmek için, **5** ve **6**'nolu adımları tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το **5** και **6**.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați **5** și **6**.

За да изберете още снимки, повторете стъпки **5** и **6**.

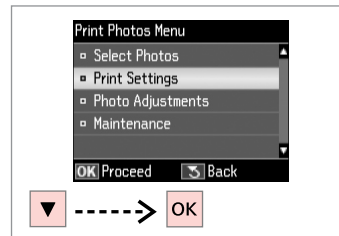
7

Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης εκτύπωσης.

Accesați meniul de setări pentru tipărire.

Влезте в менюто за настройка на печата.

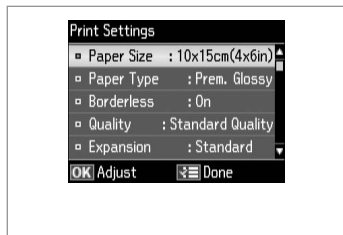
8

Yazd. Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Selectați **Setări tipărire**.

Изберете **Print Settings**.

9   **42**

Υγουν baski ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările de tipărire corespunzătoare.

Изберете съответните настройки на печата.





Καğıт Byт.'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.



Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.



Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Format hârtie și Tip hârtie.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.



Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** ögesini seçin ve **8**'deki ayarları yapın.   **42**

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και ορίστε τις ρυθμίσεις σε **8**.   **42**

Pentru a ajusta fotografiile, selectați **Ajustare foto** și definiți setările în **8**.   **42**

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките в **8**.   **42**

10

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

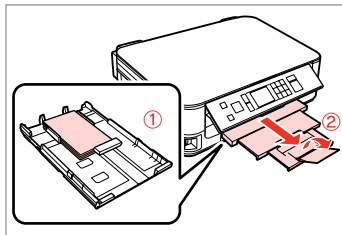
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

Tipărire în diverse aspecte

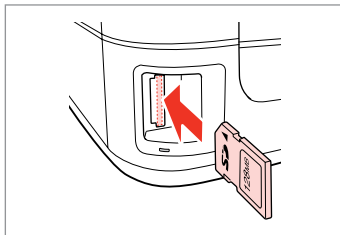
Отпечатване в различни оформлення

1  → 18



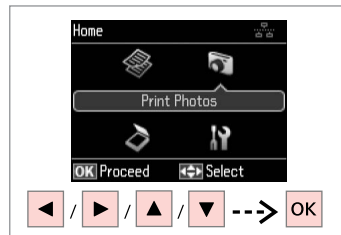
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 21



Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto.**
Изберете **Print Photos.**

4

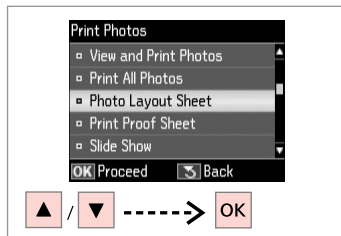
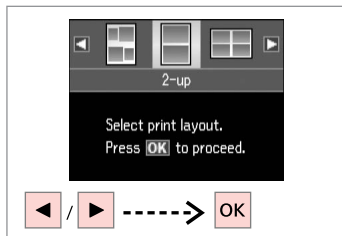


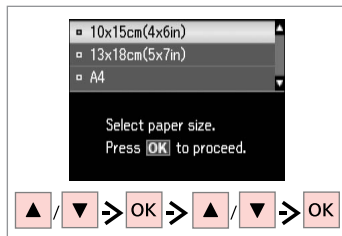
Foto Düzen Sayfası'ni seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**
Selectați **Foaie aranjare foto.**
Изберете **Photo Layout Sheet.**

5



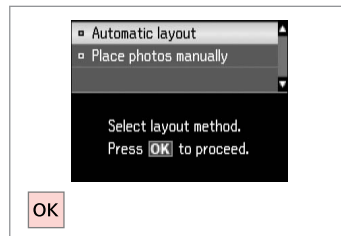
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Изберете оформлення.

6



Kağıt türünü ve boyutunu seçin.
Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.
Selectați tipul și formatul de hârtie.
Изберете тип и размер на хартията.

7



Οtomatik düzen'i seçin.
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
Selectați **Aranjare automată.**
Изберете **Automatic layout.**



Fotoları elle yerleştir'i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde düzenleyin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Αν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, διατάξτε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dačá selectați **Așezare fotografii manual**, aranjați o fotografie conform indicațiilor din ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber conform indicațiilor din ilustrația (2).

Αко изберете **Place photos manually**, разположете снимка, както е показано на (1), или оставете празно, както е показано на (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için, adım 8'i tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 8.

9



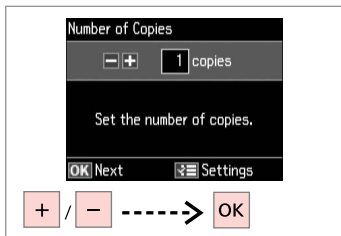
Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.

Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

10



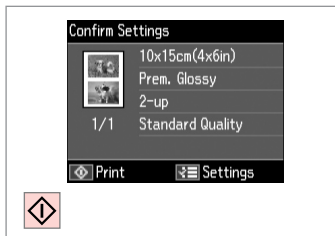
Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

11



Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Τιπăriți.

Отпечатайте.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Εκτύπ.
φωτ.

Lista meniului
modului Tipărire foto

Списък с менюта за
режим Print Photos

TR  → 42

EL  → 43

RO  → 44

BG  → 45

TR

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fot. Görüntüle ve Yazdır
Tüm Fot. Yazdır
Foto Düzen Sayfası
Taslak Yazdır
Slayt Göst.
Fotoğrafları Kopyala/ Onar
Konum Seç

Baskı ayarları

Foto Seç	Tüm Fotoları Seç
	Tar. Göre Seç
	Foto Seçimini İptal Et
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt.
	Sayfa Tipi
	Kenarlıksız
	Kalite
	Genişleme *2
	Tar.
	Çerç. Sığdır *3
	Çift Yönlü *4
Foto Ayarları *1	Kır. Göz Düz. *5
Bakım	 → 55

*1 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.


*2 Bordürsüz fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*3 Fotoğrafınızı seçmiş olduğunuz düzen için kullanılabilir alanın içine sığacak şekilde otomatik olarak kırmak için Aç'u seçin. Otomatik kırmayı kapatmak ve fotoğrafın kenarlarında beyaz boşluklar bırakmak için Kap'u seçin.


*4 Yazdırma hızını artırmak için Aç'u seçin. Yazdırma kalitesini iyileştirmek için Kap'u seçin (ancak fotoğraflarınız daha yavaş yazdırılır).

*5 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltilebilir.

Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.


Προβ. και εκτύπ. φωτ.
Εκτ. όλων των φωτ.
Εκτ. φύλλου διάταξ.
Εκτ. φύλλου απόδ.
Διαδοχ. προβ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.  ➔ 28
Επιλογή τοποθεσίας

Ρυθμίσεις εκτύπωσης

Επιλ. φωτογ.	Επιλ. όλων των φωτογ.
	Επιλογή κατά Ημερ.
	Ακύρ. επιλ. φωτογ.
Ρυθμ. εκτ.	Μέγ. χαρτ.
	Τύπ. χαρτ.
	Χωρίς περιγρ.
	Ποιότητα
	Επέκταση * ²
	Ημερ.
	Προσ. σε πλαίσιο. * ³
Διπλ.κατεύθ. * ⁴	
Προσαρμ. φωτογ. * ¹	Διόρθ. κόκ. ματιών * ⁵
Συντήρηση	 ➔ 56

- *1 Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.
- *2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώριο.
- *3 Επιλέξτε Ενεργ. για αυτόματη περικοπή της φωτογραφίας σας ώστε να προσαρμοστεί εντός του διαθέσιμου χώρου της διάταξης που επιλέξατε. Επιλέξτε Απενεργ. για να απενεργοποιηθεί η αυτόματη περικοπή και να παραμείνει λευκό περιθώριο στα άκρα της φωτογραφίας.
- *4 Επιλέξτε Ενεργ. για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε Απενεργ. για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης (όμως οι φωτογραφίες σας θα εκτυπώνονται πιο αργά).
- *5 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.

Modul Tipărire foto


Vizualizare și tipărire foto	
Tipărire toate foto	
Foaie aranjare foto	
Tipărire foaie de probă	
Prezentare diapozitive	
Copiere/Restabilire foto	 ➔ 28
Selectare locație	

Setări tipărire


Selectare foto	Selectare toate foto
	Selectare după dată
	Anulare selecție foto
Setări tipărire	Format hârtie
	Tip hârtie
	Fără margini
	Calitate
	Extins * ²
	Dată
	Adaptare la ramă * ³
Bidirecțional * ⁴	
Ajustare foto * ¹	Eliminare efect ochi roșii * ⁵
Întreținere	 ➔ 56

- *1 Aceste funcții afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.
- *2 Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografia fără margini.
- *3 Selectați Activat pentru a trunchia automat fotografia astfel încât să corespundă spațiului disponibil pentru aspectul selectat. Selectați Dezactivat pentru a dezactiva trunchierea automată și a lăsa un spațiu alb pe marginea fotografiei.
- *4 Selectați Activat pentru a mări viteza de tipărire. Selectați Dezactivat pentru a îmbunătăți calitatea tipăririi (însă fotografiile vor fi tipărite mai lent).
- *5 În funcție de tipul fotografiei, se pot corecta și alte părți ale imaginii decât ochii.

Режим Print Photos

View and Print Photos
Print All Photos
Photo Layout Sheet
Print Proof Sheet
Slide Show
Copy/Restore Photos  ➔ 28
Select Location

Настройки на печата

Select Photos	Select All Photos
	Select by Date
	Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size
	Paper Type
	Borderless
	Quality
	Expansion * ²
	Date
	Fit Frame * ³
Bidirectional * ⁴	
Photo Adjustments * ¹	Fix Red-Eye * ⁵
Maintenance	 ➔ 57

- *1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.
- *2 При печатане на снимки без поле, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.
- *3 Изберете On, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете Off, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.
- *4 Изберете On, за да увеличите скоростта на печат. Изберете Off, за да подобрите качеството на печат (но снимките ви ще се отпечатват по-бавно).
- *5 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.

Ayar Modu (Bakım)
Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setare (Întreținere)
Режим Setup (Техническо обслужване)



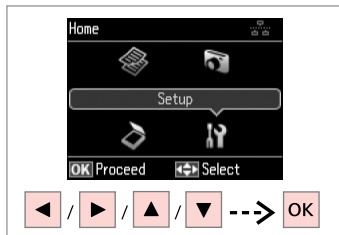
Μύρεκκερ Καρτuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της
κατάστασης του
δοχείου μελάνης

Verificarea stării
cartuşelor de cerneală

Проверка на
състоянието на
касетата с мастило

1



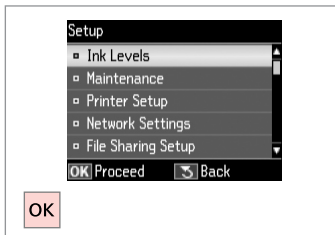
Ayar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setare.**

Изберете **Setup.**

2



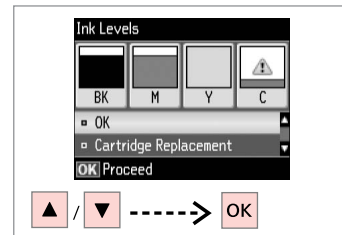
Mürekkep Sev.'ni seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectați **Nivele cerneală.**

Изберете **Ink Levels.**

3



Devam edin veya kartuşu değiştirin.

Συνεχίστε ή αλλάξτε το δοχείο.

Continuați sau schimbați cartușul.

Продължете или сменете касетата.

BK	M	Y	C	⚠
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Μαγента	Жълто	Циан	Μαстилото е малко.




Mürekkep kartuşu azalıyorsa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.


Αν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.


Dacă un cartuș de cerneală este pe cale să se epuizeze, pregătiți un cartuș nou.

Αко мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.



Adım ③'deki ekranda, bitmiş olmasalarda mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işlemi **Ayar** modunu, **Bakım**'ı ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçerek de başlatabilirsiniz. Kartuşun değiştirilmesine ilişkin talimatlar için, bkz.  ➔ 64.

Στην οθόνη στο βήμα ③, μπορείτε να επιλέξετε την αντικατάσταση των δοχείων μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να εκκινήσετε αυτήν τη λειτουργία επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας **Ρύθμ.**, **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, **Αντικατ. δοχείου μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, βλ.  ➔ 64.

Pe ecran, la pasul ③, puteți opta pentru schimbarea cartușelor de cerneală, chiar dacă acestea nu sunt consumate. De asemenea, puteți efectua această operațiune selectând modul **Setare, Întreținere** și apoi **Înlocuire cartuș de cerneală**. Pentru instrucțiunile privind înlocuirea cartușului, consultați  ➔ 64.

На екрана в стъпка ③ можете да изберете да смените касетите с мастило, дори ако същите не са изразходвани. Можете също да започнете тази операция, като изберете режим **Setup, Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касетата вижте  ➔ 64.



Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Ерson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

Verificarea/
Curățarea capului de
imprimare

Проверка/
Почистване на
печатащата глава



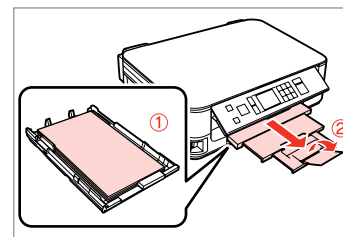
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan mürekkep kullanılır. Hatalı rengi/renkleri belirlemek için **Kafa Başl. Denet.**'ni kullanın, böylece temizlenecek uygun rengi/renkleri seçebilirsiniz. Renkli resimlerde siyah mürekkep kullanılabilir.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από ορισμένα δοχεία. Χρησιμοποιήστε τον **Έλεγχ. ακροφ.** για τον προσδιορισμό ελαττωματικών χρωμάτων, προκειμένου να επιλέξετε τα κατάλληλα χρώματα για τον καθαρισμό. Το έγχρωμο μελάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έγχρωμες εικόνες.

Pentru curățarea capului de tipărire se utilizează cerneală de la unele cartușe. Utilizați **Verificare duze** pentru identificarea culorilor cu probleme, pentru a putea selecta culoarea adecvată de curățat. Cerneala neagră se poate utiliza la imaginile color.

Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от някои касети. Използвайте **Nozzle Check**, за да идентифицирате дефектния цвят, така че да можете да изберете необходимия цвят за почистване. В цветните изображения може да бъде използвано черно мастило.

1 → 18



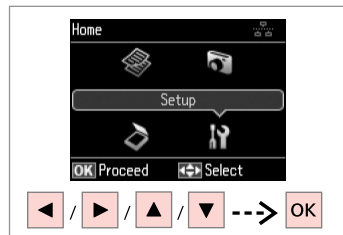
A4 boyutunda kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie A4.

Заредете хартия с размер A4.

2



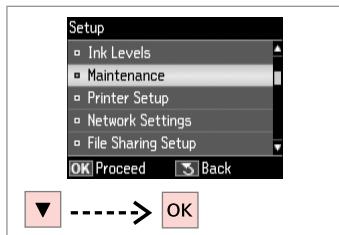
Αyar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setare**.

Изберете **Setup**.

3



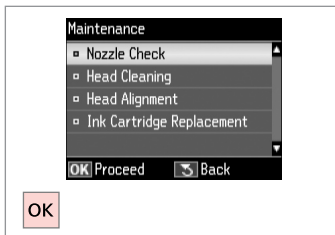
Bakım'ı seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectați **Întreținere**.

Изберете **Maintenance**.

4



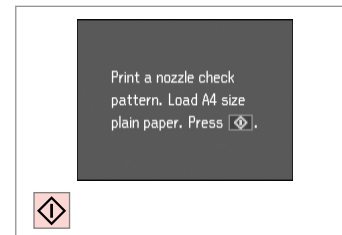
Kafa Başl. Denet.'ü seçin.

Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**

Selectați **Verificare duze**.

Изберете **Nozzle Check**.

5

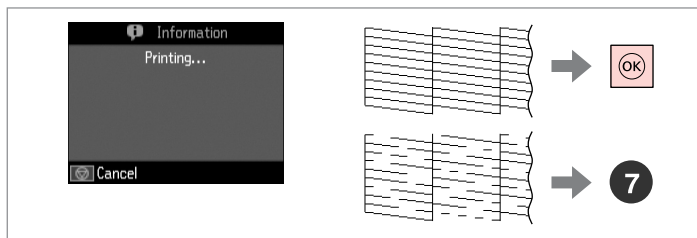


Μεμε kontrolünü başlatın.

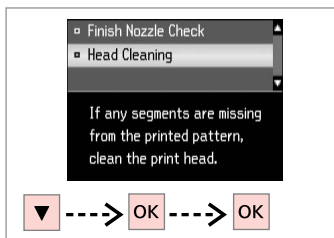
Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.

Începeți verificarea duzelor.

Стартирайте проверката на дюзиите.

6

Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați mostra.
Проверете образцета.

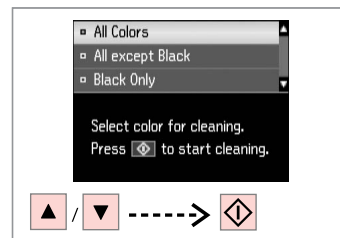
7

Kafa Temizleme'yi seçin ve devam edin.

Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και συνεχίστε.

Selectați **Curățare cap** și continuați.

Изберете **Head Cleaning** и стартирайте.

8

Bir öge seçin ve temizlemeyi başlatın.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και ξεκινήστε τον καθαρισμό.

Selectați un element și începeți procesul de curățare.

Изберете опция и стартирайте почистването.

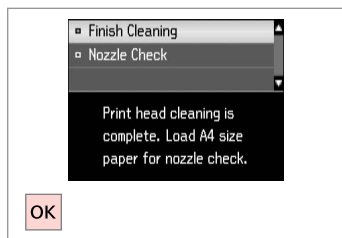


Kafa başl. denet. sonucunda hata gösteren rengi seçin.

Επιλέξτε το χρώμα που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων.

Selectați culoarea care prezintă un defect în rezultatele verificării duzelor.

Изберете цвета, който показва дефект при проверката на дюзата.

9

Kafayı temizlemeyi bitirin.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizați curățarea capului.

Завършете почистването на главата.



Yazdırma kalitesi iyileşmiyorsa, kafa başl. denet. sonucuna göre adım 8'de doğru rengi seçtiğinizden emin olun. Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa, yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite hala iyileşmiyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Αν η ποιότητα εικόνας δεν βελτιωθεί, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο χρώμα στο βήμα 6, σύμφωνα με το αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε απενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

În cazul în care calitatea imprimării nu se îmbunătățește, verificați că ați selectat culoarea adecvată în pasul 6, în conformitate cu rezultatul verificării duzelor. Dacă nu apar îmbunătățiri ale calității după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

Αко качеството не се подобри, уверете се, че сте избрали необходимия цвят в стъпка 8 в съответствие с резултата от проверката на дюзата. Ако качеството не се подобри след четири почиствания, изключете принтера най-малко за шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

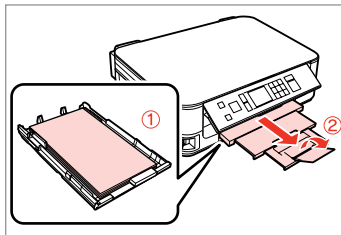
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

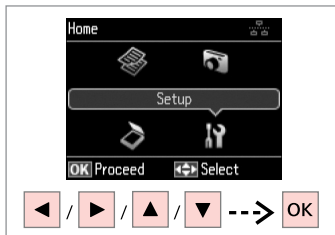
Изравниване на печатащата глава

1  → 18



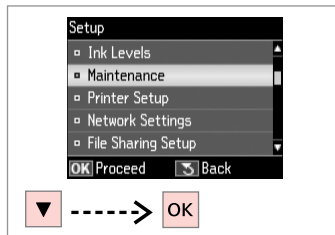
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie A4.
Заредете хартия с размер А4.

2



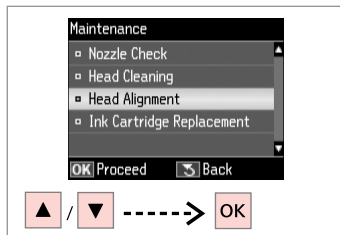
Αyar'ı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare**.
Изберете **Setup**.

3



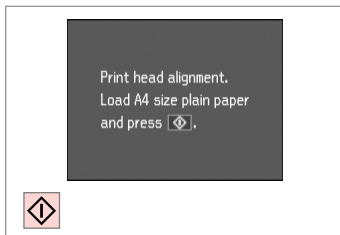
Bakım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Întreținere**.
Изберете **Maintenance**.

4



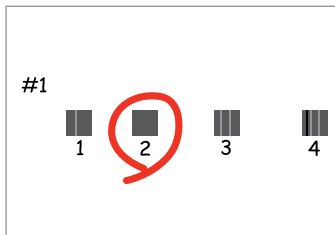
Kafa Hizalama'yı seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Aliniere cap**.
Изберете **Head Alignment**.

5



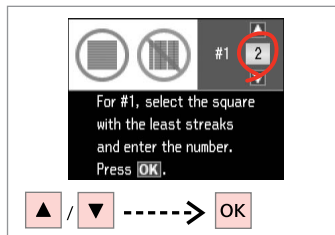
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Țipăriți mostrele.
Отпечатайте образци.

6

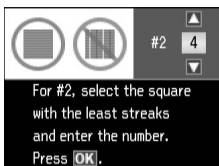


En düzgün deseni seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.
Selectați mostra cea mai plină.
Изберете най-плътния образец.

7



#1 için desen numarasını girin.
Εισαγάγετε τον αριθμό μοτίβου για το #1.
Introduceți numărul mostrei pentru #1.
Влезте в номера на образец за #1.

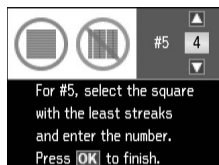
8

Tüm desenler için adım **7**'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε **7** για όλα τα μοτίβα.

Repetati **7** pentru toate mostrele.

Повторете **7** за всички набори образци.

9

OK

Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.

Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.

Finalizați alinierea capului de imprimare.

Завършете изравняването на печатащата глава.

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului modului Setare

Списък на менюта за режим Setup

TR  → 55

EL  → 56

RO  → 56

BG  → 57

TR

Ayar Modu

Mürekkep Sev.	
Bakım	Kafa Başl. Denet.
	Kafa Temizleme
	Kafa Hizalama
	Mürekkep Kartuşu Değişirme
Yazıcı Ayarı	Ekran Koruyucu
	Görüntü Formatı *
	Dil/Language
Ağ Ayarları	Detaylı bilgi için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuzun bakın.
Dosya Payl. Ayarı	
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarları hariç Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla

* LCD ekranı görüntüleme formatını Bilgi ile Üstte 1, Bilgisiz Üstte 1 ve Küçük Resimleri Görüntüle arasından seçebilirsiniz.

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επίπ. μελ.	
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ.
	Καθαρ. κεφαλής
	Ευθυγρ. κεφαλ.
	Αντικατ. δοχείου μελανιού
Ρύθμ. εκτυπωτή	Προστασία οθόνης
	Μορφή εμφάν. *
	Γλώσσα/Language
Ρυθμ. δικτύου	Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.	
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Επαν. ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων εκτός των ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων των ρυθμ.

* Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή της οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών 1-ur με πληρ., 1-ur χωρίς πληρ. και Προβ. μικρογραφιών.

Modul Setare

Nivele cerneală	
Întreținere	Verificare duze
	Curățare cap
	Aliniere cap
	Înlocuire cartuș de cerneală
Configurare imprimantă	Economizor ecran
	Format afișaj *
	Limbă/Language
Setări de rețea	Consultați Ghidul de rețea online pentru mai multe detalii.
Configurare partajare fișiere	
Restabilire setări implicite	Reinițializare setări de rețea, Reinițializare tot cu excepția setărilor de rețea, Reinițializare completă setări

* Puteți selecta formatul de afișare a ecranului LCD din 1 pe pag cu info, 1 pe pag fără info și Vizualizare imagini miniatură.

Режим Setup

Ink Levels	
Maintenance	Nozzle Check
	Head Cleaning
	Head Alignment
	Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Screen Saver
	Display Format *
	Language
Network Settings	Вижте вашето онлайн Мрежово ръководство за повече подробности.
File Sharing Setup	
Restore Default Settings	Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings

* Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за
грешки









TR  → 60









EL  → 61









RO  → 62









BG  → 63

TR

Hata Mesajları	Çözüm
Ürünün içinde veya arkasında kağıt sıkıştı. Kağıdı nasıl çıkartacağınızı görmek  düğmesine basın.	 → 68
Kağıt bitti veya kağıt sıkıştı. Kağıt yükleyin veya kağıdı çıkartıp  düğmesine basın.	Kağıt yükleyin veya sıkışan kağıdı çıkarın. Aksi durumda, kullanmakta olduğunuz ortam türü için belirtilen sayfa sayısı sınırının aşılmadığından emin olun.  → 16
Kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkartmak için, tarayıcı ünitesini açın. Nasıl açacağınızı görmek için,  düğmesine basın.	 → 72
Kağıt besleme hatası veya sıkışma. Kağıdı çıkartıp düzgün olarak yeniden yükleyin. Belgelerinize bakın.	 → 73
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların doğru yerleştirildiğinden emin olun. Belgelerinize bakın.	 → 23
İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğundan ve yazılım ayarlarının doğru şekilde ayarlandıklarından emin olun.
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerinize bakın.	Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa Epson destek ile temas kurun.
Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmak üzere. Lütfen Epson Destek'e başvurun.	Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmuş. Lütfen Epson Destek'e başvurun.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
Bellek kartı veya disk tanınmadı.	Bellek kartının doğru takıldığından emin olun. Doğru takılmışsa, kart ile ilgili bir sorun olup olmadığını görmek için kontrol edin ve tekrar deneyin.
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinize bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού στο εσωτερικό ή στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή. Πατήστε  για να δείτε πώς αφαιρείται το χαρτί.	 ➔ 68
Τέλος ή εμπλοκή χαρτιού. Βάλτε χαρτί ή βγάλτε το μπλοκαρισμένο χαρτί και πατήστε  .	Τοποθετήστε χαρτί ή αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί. Διαφορετικά, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων δεν υπερβαίνει το όριο που έχει καθοριστεί για τον τύπο του μέσου που χρησιμοποιείτε.  ➔ 16
Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μον. σαρωτή και αφαιρέστε το χαρτί. Πατήστε  για να δείτε πώς ανοίγει ο σαρωτής.	 ➔ 72
Σφάλμα τοποθέτησης ή εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το χαρτί και τοποθετήστε το σωστά. Δείτε τις οδηγίες χρήστη.	 ➔ 73
Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση φωτογραφιών. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογραφίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή.	 ➔ 23
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό σάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του είναι σωστές.
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Τα σφουγγ. μελαν. του εκτ. πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.
Τα σφουγγ.μελανιού του εκτυπ. Είναι στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
Δεν αναγνωρίστηκε η κάρτα μν. ή ο δίσκος.	Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα μνήμης έχει τοποθετηθεί σωστά. Αν έχει τοποθετηθεί σωστά, ελέγξτε αν υπάρχει πρόβλημα με την κάρτα και προσπαθήστε ξανά.
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκας υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο.

Mesaje de eroare	Soluție
Hârtie blocată în interiorul sau pe partea din spate a dispozitivului. Apăsați  pentru a vedea cum se scoate hârtia.	 ➔ 68
Fără hârtie sau blocaj hârtie. Adăugați hârtie sau scoateți hârtia blocată și apăsați  .	Adăugați hârtie sau scoateți hârtia blocată. Altfel, asigurați-vă că numărul de coli nu depășește limita specificată pentru tipul suportului de tipărire utilizat.  ➔ 16
Blocaj hârtie. Desch. unit. de scaner și scoateți hârtia. Apăsați  pentru a vedea cum se deschide.	 ➔ 72
Eroare alimentare cu hârtie sau hârtie blocată. Înlăturați hârtia și încărcați din nou corect. Consultați documentația.	 ➔ 73
Foto nu au fost recunoscute. Verif. dacă foto sunt așezate corect. Consultați documentația.	 ➔ 23
Eroare de comunicare. Verificați dacă este conectat calculatorul, apoi reîncercați.	Verificați dacă este conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculatorul dumneavoastră și dacă acesta a fost configurat corect.
Eroare imprimantă. Opriiți și reporniți dispozitivul. Pentru detalii, consultați documentația.	Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că nu mai există hârtie în imprimantă. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.
Tampoanele pt. cerneală se apropie de sf. duratei de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
Tampoanele pt. cerneală au depășit durata de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
Nu recunoaște discul sau cardul de memorie.	Asigurați-vă că ați introdus corect cardul de memorie. Dacă este corect introdus, verificați dacă nu sunt probleme cu cardul și încercați din nou.
Combinăția adresă IP și mască subrețea este invalidă. Consultați documentația.	Consultați Ghidul de rețea online.

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 68
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Заредете хартия или отстранете заседналата хартия. В противен случай, уверете се, че броят на листите не надвишава определения лимит за типа медия, която използвате.  ➔ 16
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 72
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 73
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 23
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканираният софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Cannot recognize the memory card or disc.	Уверете се, че памет - картата е била поставена правилно. Ако е поставена правилно, проверете дали проблемът не е в картата и опитайте отново.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило

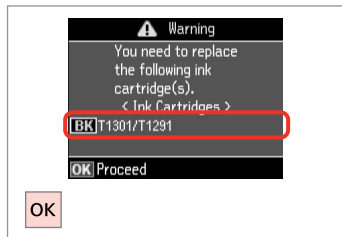
- ❗ Mürekkep Kartuşunun Taşınmasına Yönelik Önlemler
 - ❑ Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
 - ❑ Şu işlemler sırasında bazı kartuşlardan bir miktar mürekkep tüketilir: yazıcı kafası temizliği ve mürekkep kartuşu takıldığında gerçekleştirilen mürekkep yükleme işlemi.
 - ❑ Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştireceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamaz.
 - ❑ Epson, orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
 - ❑ Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
 - ❑ Bitmiş kartuşu, değiştireceğiniz yeni kartuşu alana kadar yerinde takılı bırakın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
 - ❑ Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Kartuş, güvenilirliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
 - ❑ Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
 - ❑ Mürekkep doldurma esnasında makineyi kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.

- ❗ Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης
 - ❑ Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
 - ❑ Καταναλώνεται μερική ποσότητα μελάνης από ορισμένα δοχεία κατά τη διάρκεια των ακόλουθων λειτουργιών: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και πλήρωση μελάνης κατά την εγκατάσταση δοχείου μελάνης.
 - ❑ Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
 - ❑ Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
 - ❑ Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
 - ❑ Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο ώπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
 - ❑ Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
 - ❑ Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
 - ❑ Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της φόρτωσης μελάνης, επειδή προκαλείται κατανάλωση μελάνης.

- !** **Precauții la manevrarea cartuşelor de cerneală**
- Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
 - La efectuarea următoarelor operații se consumă o anumită cantitate de cerneală: curățarea capului de tipărire și încărcarea cernelii la instalarea unui cartuş de cerneală.
 - Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuş de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuş cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
 - Epson recomandă utilizarea cartuşelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de гаранциите Epson și, в anumите condiții, може да причини нестабилно поведение на принтера. Este posibil ca информацията за нивото на чернилата за картушките неоригинални да не се показва; използването на картушките неоригинални е регистрирано за евентуално използване в рамките на техническата поддръжка.
 - Асигурайте-вие, че имате нов картуш от чернила преди да започнете да работите. Веднага щом започнете да работите с картуша, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
 - Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
 - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
 - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
 - Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, тъй като това ще доведе до загуба на мастило.

- !** **Предпазни мерки при работа с касета с мастило**
- Никога не местете печатащата глава с ръка.
 - При следните операции се използва мастило от някои касети: почистване на печатащата глава и зареждане на мастило при поставяне на касета с мастило.
 - За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
 - Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
 - Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
 - Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
 - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
 - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
 - Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, тъй като това ще доведе до загуба на мастило.



1

Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

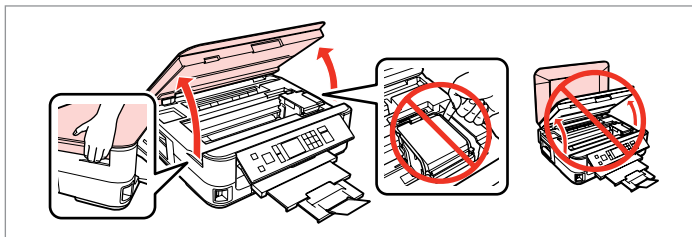
2

Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Înlocuieste acum**.

Изберете **Replace now**.

3

Аçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

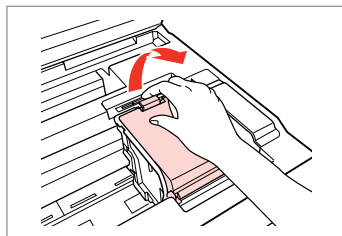


Yazıcı kafası hareket halindeyken kartuş kapagini hiçbir zaman açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου ενώ κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartușelor în timp ce capul de tipărire se mișcă.

Никога не отваряйте капака на касетата с мастило, докато печатащата глава се движи.

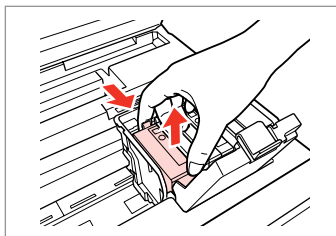
4

Аçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

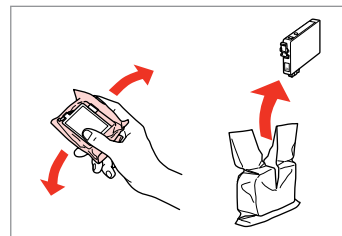
5

Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeți și îndepărtați.

Притиснете и извадете.

6

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Agitați cartușul nou.

Разклатете новата касета.



Μύρεκκερ καρτuşunun yanlarında bulunan kancaları kirmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλαίσι του δοχείου μελάνης.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7



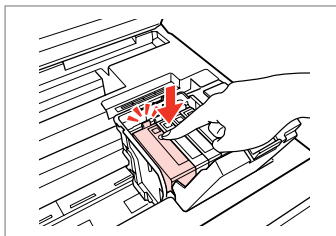
Σαρί bandi çıkartın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateţi banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

8



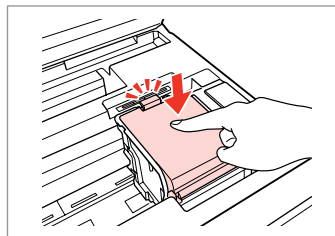
Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceţi şi împingeţi.

Вкарайте и натиснете.

9



Καταίν.

Κλείστε.

Închideţi.

Затворете.



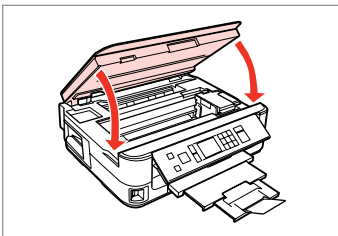
Καράγι kapatmakta zorlanırsanız, yerine oturana kadar her kartuşu aşagi doğru bastırın.

Εάν δυσκολευτείτε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă întâmpinaţi dificultăţi la închiderea capacului, apăsaţi fiecare cartuş până se fixează.

Ако срещнете затруднение при затваряне на капакa, натиснете надолу всяка от касетите до щракването ѝ.

10



Καταίν mürekkep yüklemesine başlayın.

Κλείστε και αρχίστε την πλήρωση με μελάνη.

Închideţi şi începeţi încărcarea cu cerneală.

Затворете и започнете да зареждате мастило.



Κοπυλάμα esnasında mürekkep kartuşunu değıştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için koπyalanan işi iptal edin ve orijinaleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiţi un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulaţi activitatea în curs şi reluaţi-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Καğıt Sıkıřması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

Καğıт Sıkıřması - içte sıkıřma 1

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο
εσωτερικό 1

Blocarea hârtiei
– prindere în interior 1

Засядане на хартия
– заседнала вътре 1



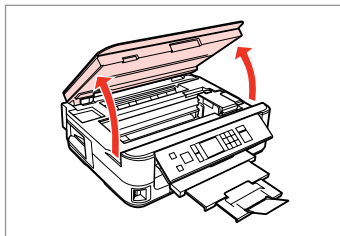
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

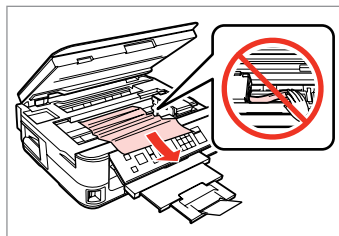
Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



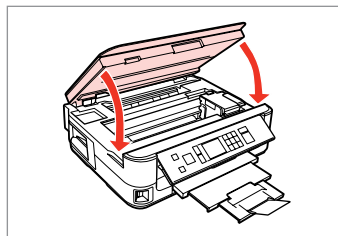
Αçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



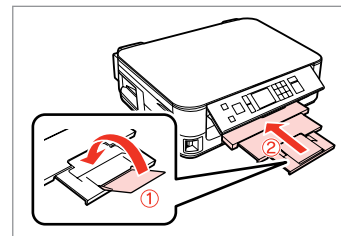
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3

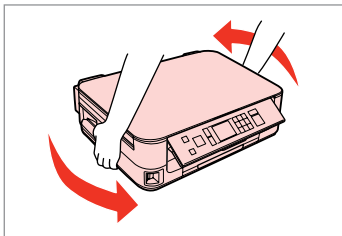


Καpatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

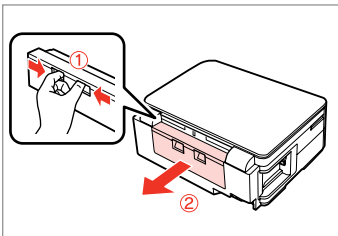
4



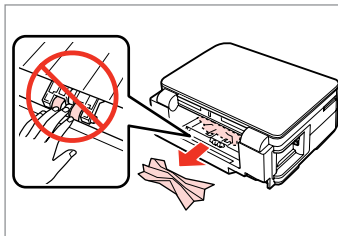
Καpatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

5

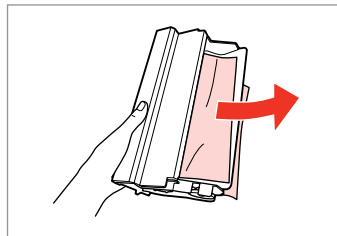
Arkasını döndürün.
Гυρίστε προς το πλάι.
Rotiți.
Завъртете.

6

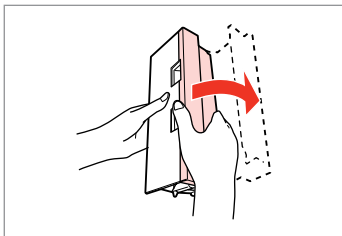
Dışarı doğru çekin.
Тραβήξτε προς τα έξω.
Трагеți.
Издърпайте.

7

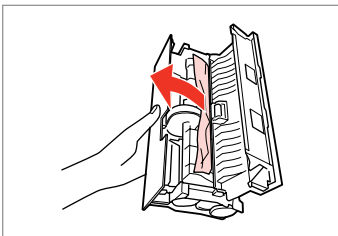
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

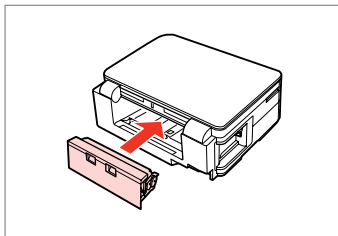
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

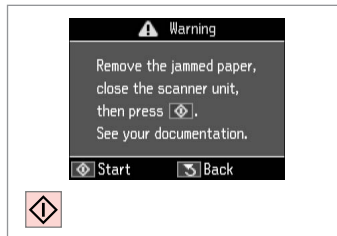
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

10

Dikkatlice çıkartın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Îndepărtați cu grijă.
Извадете внимателно.

11

Yerine takın.
Τοποθετήστε ξανά.
Reașezați.
Поставете отново.

12

Υπενδίδει.
Επανεκκινήστε.
Репорниți.
Стартирайте отново.



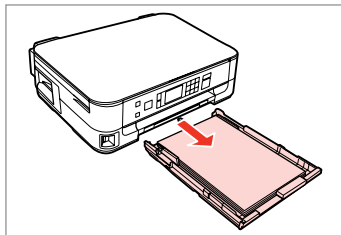
Hata mesajı silinmiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

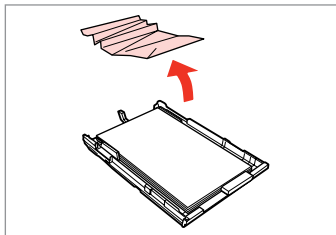
Αко съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

13



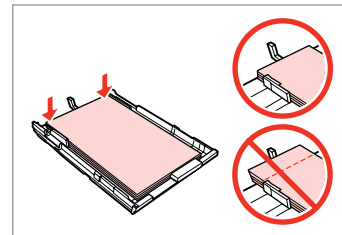
Dışarı doğru çekin.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți.
Издърпайте.

14



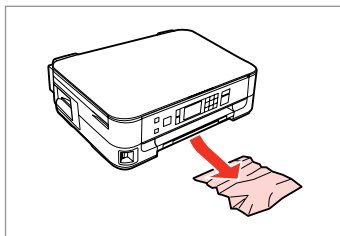
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

15



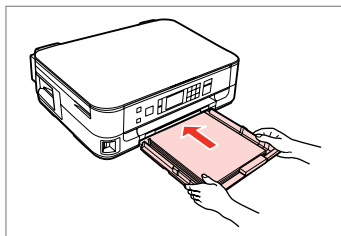
Kenarları hizalayın.
Ευθυγραμμίστε τις πλευρές.
Aliniați marginile.
Изравнете краищата.

16



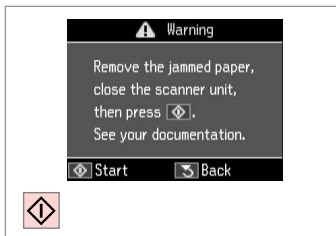
Dikkatlice çıkartın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Îndepărtați cu grijă.
Извадете внимателно.

17



Kaseti yavaşça takın.
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.
Introduceți caseta cu atenție.
Внимателно поставете касетата.

18



Yeniden başlatın.
Επανεκκινήστε.
Reporniți.
Стартирайте отново.

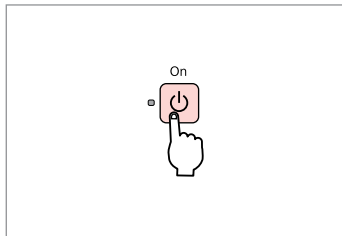


Hata mesajı silinmiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

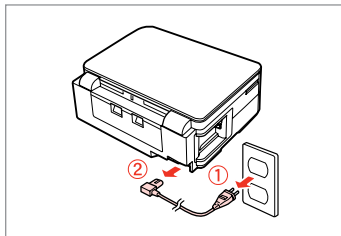
Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

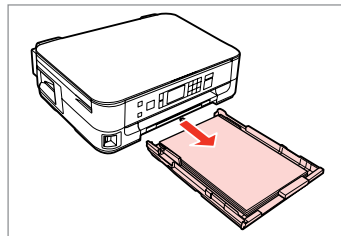
Αко съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

19

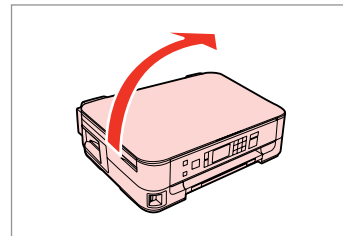
Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Οπρίτι.
Изключете.

20

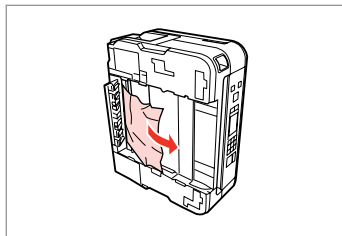
Fişini çekin.
Αποσυνδέστε.
Decuplați.
Изключете.

21

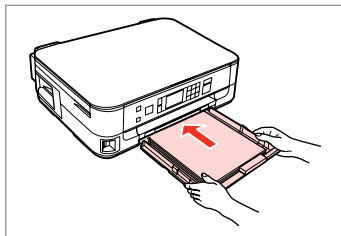
Dışarı doğru çekin.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți.
Издърпайте.

22

Yazıcıyı dikkatlice yan tarafı üzerine koyun.
Τοποθετήστε προσεκτικά τον εκτυπωτή στην πλευρά του.
Așezați cu grijă imprimanta pe o parte.
Внимателно поставете принтера настрана.

23

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

24

Kaseti yavaşça takın.
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.
Introduceți caseta cu atenție.
Внимателно поставете касетата.

Каѓит Сикишмаси - иџте
сикишма 2

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο
εσωτερικό 2

Blocarea hârtiei
– prindere în interior 2

Засядане на хартия
– заседнала вътре 2



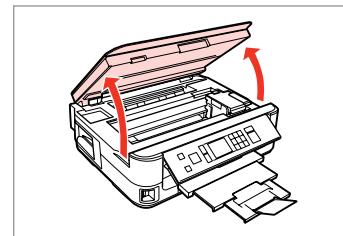
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



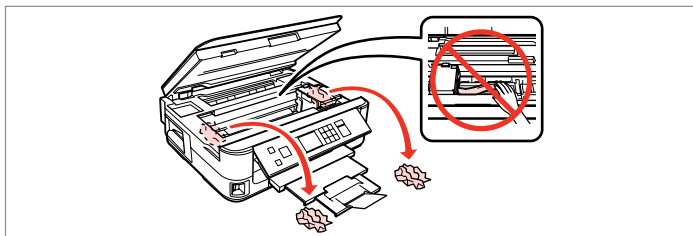
Αçın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

2



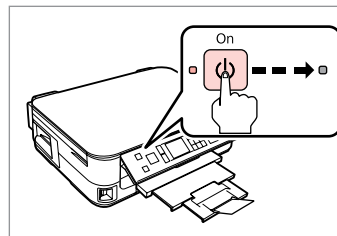
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

3



Yazıcıyı kapatın.

Απενεργοποιήστε.

Οπρίți.

Изключете.

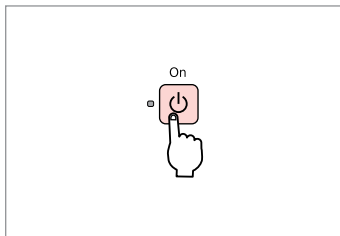
Καğıt Sıkıřması - ite sıkıřma 3

Εμπλοκή χαρτιου - εμπλοκή στο εσωτερικό 3

Blocarea hârtiei – prindere în interior 3

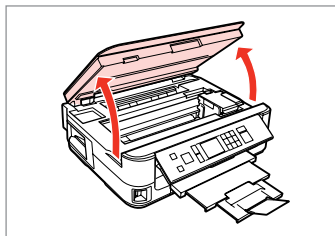
Засядане на хартия – заседнала вътре 3

1



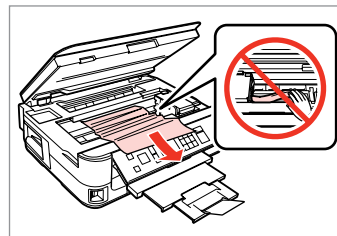
Yazıcıyı kapatın.
Aplenergolođııste.
Opriđi.
Izključete.

2



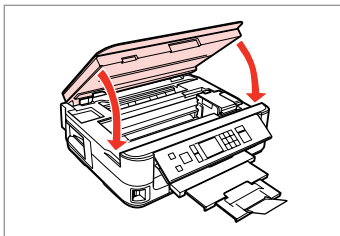
Açın.
Avođıte.
Deschideđi.
Otvorete.

3



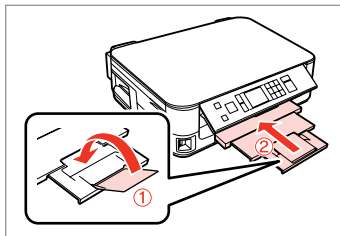
Çıkarın.
Afairéste.
Scoateđi.
Izvadete.

4



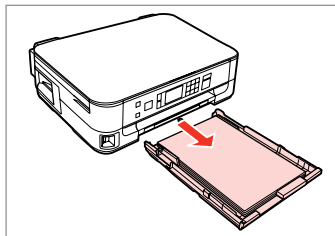
Kapatın.
Kleđıste.
Închideđi.
Zatvorete.

5



Kapatın.
Kleđıste.
Închideđi.
Zatvorete.

6



Dıřarı dođru çekin.
Trađıřte pros ta éřw.
Trađeđi.
Izdърpađte.

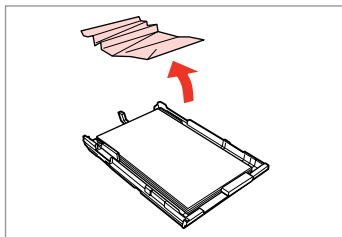


Καğıt kasetini çekerek çıkartamıyorsanız, sonraki bölüme gidin. □ ➔ 76

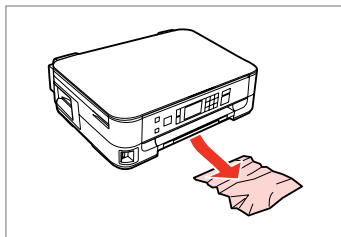
Εάν δεν μπορείτε να τραβήξετε προς τα έξω την κασέτα χαρτιού, μεταβείτε στην επόμενη ενότητα. □ ➔ 76

Daçă nu puteđi scoate caseta cu hârtie, treceđi la secđiunea urmâtoare. □ ➔ 76

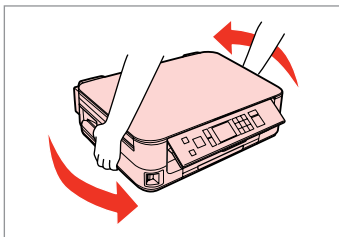
Ако не можете да издърпате касетата за хартия, преминете на следващия раздел. □ ➔ 76

7

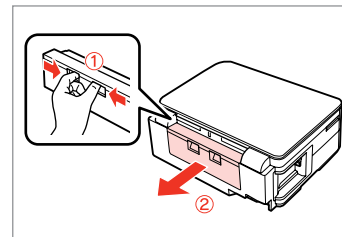
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

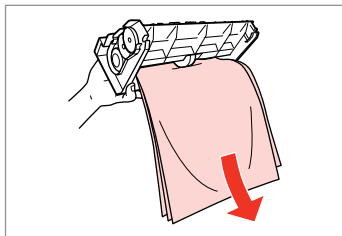
Dikkatlice çıkartın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Îndepărtați cu grijă.
Извадете внимателно.

9

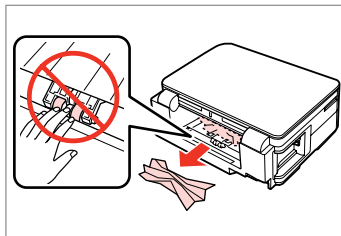
Arkasını döndürün.
Γυρίστε προς το πλάι.
Rotiți.
Завъртете.

10

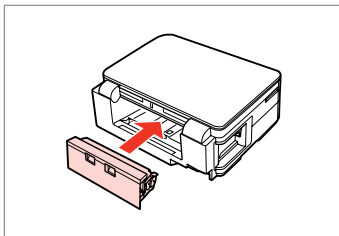
Dışarı doğru çekin.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți.
Издърпайте.

11

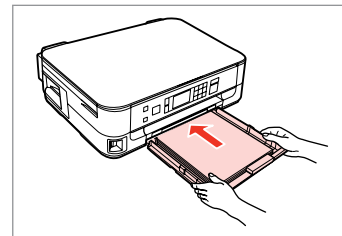
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

12

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

13

Yerine takın.
Τοποθετήστε ξανά.
Reațașăți.
Поставете отново.

14

Kaseti yavaşça takın.
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.
Introduceți caseta cu atenție.
Внимателно поставете касетата.



Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin.

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≡ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών.

Dacă folosiți hârtie obișnuită, aceasta nu trebuie să depășească marcajul în formă de săgeată ≡ aflat în interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≡ от вътрешната страна на водача.



Aynı mesaj çıkarsa, kağıt yüklemeye ilgili prosedürü kontrol edin. ☐ ➔ 18
Hata devam ediyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν εμφανίζεται το ίδιο μήνυμα, ανατρέξτε στη διαδικασία τοποθέτησης χαρτιού. ☐ ➔ 18

Εάν το σφάλμα συνεχίσει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ☐ ➔ 18

Dacă eroarea continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 18

Ако грешката продължава да се появява, свържете се със сервиз за поддръжка на Epson.

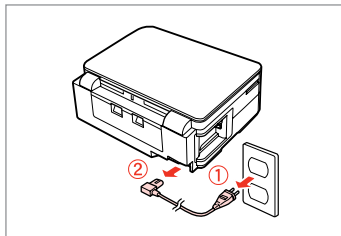
Καğıt Kaseti Çekilerek
Çıkartılmıyor

Δεν είναι δυνατή η
εξαγωγή της κασέτας
χαρτιού

Nu pot scoate caseta
de hârtie

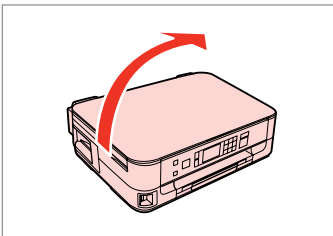
He можете да
издърпате касетата
за хартия

1



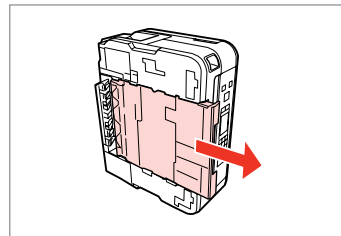
Fişini çekin.
Αποσυνδέστε.
Descuplați.
Изключете.

2



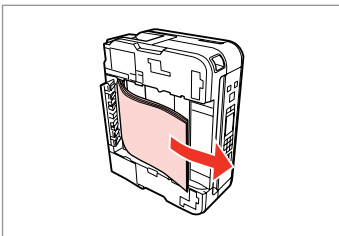
Yazıcıyı dikkatlice yan tarafı üzerine
koyun.
Τοποθετήστε προσεκτικά τον
εκτυπωτή στην πλευρά του.
Așezați cu grijă imprimanta pe o parte.
Внимателно поставете принтера
настрани.

3



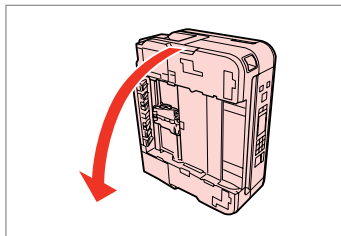
Dikkatle dışarı çekin.
Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω.
Scoateți cu atenție.
Дръпнете внимателно.

4



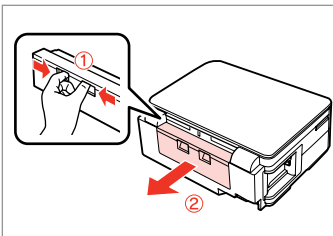
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

5



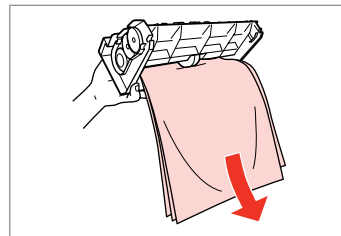
Eski yerine koyun.
Αντικαταστήστε.
Înlocuiți.
Сменете.

6

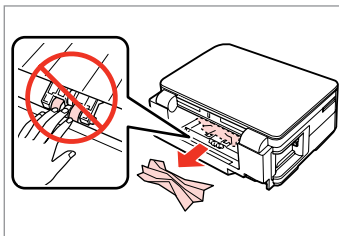


Dışarı doğru çekin.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți.
Издърпайте.

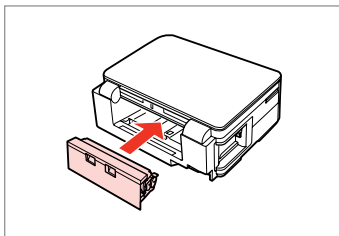
7



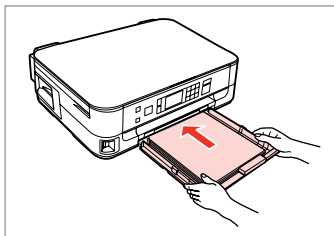
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

Yerine takın.
Τοποθετήστε ξανά.
Reațazați.
Поставете отново.

10

Kaseti yavaşça takın.
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές
κινήσεις.
Introduceți caseta cu atenție.
Внимателно поставете касетата.



Δüz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin.

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≡ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών.

Dacă folosiți hârtie obișnuită, aceasta nu trebuie să depășească marcajul în formă de săgeată ≡ aflat în interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≡ от вътрешната страна на водача.



Αynı mesaj çıkarsa, kağıt yüklemeyle ilgili prosedürü kontrol edin. ☐ ➔ 18
Hata devam ediyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν εμφανίζεται το ίδιο μήνυμα, ανατρέξτε στη διαδικασία τοποθέτησης χαρτιού. ☐ ➔ 18

Εάν το σφάλμα συνεχίσει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ☐ ➔ 18

Dacă eroarea continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 18

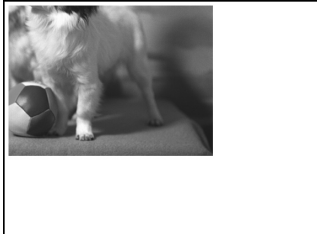
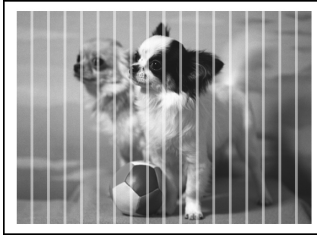
Ако грешката продължава да се появява, свържете се със сервиз за поддръжка на Epson.

Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme privind
calitatea/aspectul
tipăririi









Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението



















TR

Aşağıdaki çözümleri Yukarıdan aşağı sırasıyla uygulayın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktınızda veya kopyalarınızda şeritler (ince çizgiler) görülüyor.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık veya bulanmış.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız soluk veya üzerinde boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız kumlu.	5
Yanlış veya eksik renkler var.	4 7
Görüntü boyutu veya konumu yanlış.	10 11 12 13
Çözümler	
1 Doğru kağıt türünü seçtiğinizden emin olun. ☑ ➔ 16	
2 Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz veya parlak olan taraf) doğru konuma baktığınızdan emin olun. ☑ ➔ 18	
3 Kalite ayarı olarak Standart Kalite veya En iyi seçeneklerini belirlediğinizde, Çift Yönlü ayarını Kap. olarak seçin. Çift yönlü yazdırma yazdırma kalitesini düşürüyor. ☑ ➔ 42	
4 Öncelikle kafa başl. denet. gerçekleştirin ve ardından kafa başl. denet. sonucunda hata gösteren yazıcı kafasını değiştirin. ☑ ➔ 50	
5 Yazıcı kafasını hizalayın. Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü yardımcı programı ile hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın. ☑ ➔ 53	
6 Yazıcının içini temizlemek için doküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.	
7 En iyi sonucu elde etmek için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ☑ ➔ 49	
8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
9 Kopyanızda moiré (çaprazlama) desen görüntüleniyorsa, Küçült/Büyüt ayarını değiştirin veya orijinalinin konumunu değiştirin.	
10 Yüklenen kağıt için doğru Kağıt Byt. , Düzen , Genişleme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun. ☑ ➔ 33, 42	
11 Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. ☑ ➔ 18, 23	
12 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
13 Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.	

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λεπτές γραμμές στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.	1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουτζουρωμένη.	1 2 4 5 6 8
Η εκτύπωσή σας έχει κενά.	1 2 3 4 7
Η εκτύπωση έχει στίγματα.	5
Εμφανίζονται λανθασμένα ή ελλιπή χρώματα.	4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας είναι λανθασμένα.	10 11 12 13
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού.  ➔ 16
2	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά.  ➔ 18
3	Όταν επιλέγετε Κανονική Ποιότητα ή Βέλτ. ως τη ρύθμιση Ποιότητα , επιλέξτε Απενεργ. ως τη ρύθμιση Διπλ.κατεύθ. Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης αυξάνει την ποιότητα της εκτύπωσης.  ➔ 43
4	Αρχικά, πραγματοποιήστε έλεγχο ακροφυσίων και μετά καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων.  ➔ 50
5	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, κάντε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα του οδηγού του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.  ➔ 53
6	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε ένα έγγραφο στον πίνακα εγγράφων. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
7	Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας.  ➔ 49
8	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.
9	Αν εμφανιστεί το μοτίβο μοιρίε στο αντίγραφό σας, αλλάξτε τη ρύθμιση Ζουμ ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.
10	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ. , Διάταξη , Επέκταση και Ζουμ για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει.  ➔ 34, 43
11	Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το χαρτί και το πρωτότυπο σωστά.  ➔ 18, 23
12	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
13	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .

Probleme	Soluția nr.
Observați benzi (linii mai deschise) pe documentele sau copiile tipărite.	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt slab imprimate sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite par a fi granulate.	5
Observați culori incorecte sau culori care lipsesc.	4 7
Poziția și dimensiunile imaginii sunt incorecte.	10 11 12 13
Soluții	
1 Verificați dacă ați selectat tipul de hârtie corect.  ➔ 16	
2 Verificați dacă ați așezat hârtia cu fața în direcția corectă (fața mai albă sau mai lucioasă).  ➔ 18	
3 Dacă selectați Calit. standard sau Cel mai bun pentru setarea Calitate , selectați Dezactivat ca setare Bidirecțional . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipăririi.  ➔ 44	
4 Efectuați mai întâi o verificare a duzelor și apoi curățați capul de tipărire care prezintă un defect la rezultatele verificării duzelor.  ➔ 50	
5 Aliniați capul de tipărire. Dacă nu se constată îmbunătățirea calității, aliniați utilizând driverul de imprimantă. Consultați Ghidul utilizatorului online pentru alinierea capului de tipărire.  ➔ 53	
6 Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe masa pentru documente. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
7 Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 49	
8 Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.	
9 Dacă pe copia dumneavoastră apare un efect de moarare (hașurare), modificați selecția pentru Micșorare/Mărire sau schimbați poziția originalului.	
10 Verificați dacă ați selectat corect parametrii Format hârtie , Aspect , Extins și Micșorare/Mărire pentru hârtia încărcată.  ➔ 34, 44	
11 Verificați dacă ați încărcat hârtia și ați așezat corect originalul.  ➔ 18, 23	
12 Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.	
13 Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.	

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 4 5 7 9
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 4 5 6 8
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 4 7
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	5
Виждате неправилни или липсващи цветове.	4 7
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	10 11 12 13
Решения	
1 Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 16	
2 Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 18	
3 Ако изберете Standard Quality или Best като настройка за Quality , задайте Off като настройка за Bidirectional . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата.  ➔ 45	
4 Първо изпълнете проверка на дюзата и след това почистете печатащата глава, която показва дефект при резултата от проверката на дюзите.  ➔ 50	
5 Подравнете печатащата глава. Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване като използвате функцията на драйвера на принтера. Вижте вашето онлайн Ръководство на потребителя, за да изравните печатащата глава.  ➔ 53	
6 За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя .	
7 За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 49	
8 Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.	
9 Ако върху копието ви се появя моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала.	
10 Уверете се, че сте избрали правилни настройки Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за заредената хартия.  ➔ 35, 45	
11 Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 18, 23	
12 Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.	
13 Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .	

Epson Desteği
İrtibata Geçme

Επικοινωνία με την
Υποστήριξη της
Epson

Contactarea
serviciului de
asistență tehnică
Epson

Връзка със Сервиза
за поддръжка на
Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemeyeniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Burada belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας, στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciile de asistență tehnică Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe fișa de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



TR Dizin

2 taraflı yazdırma	33	Sayfa Tipi	16.33.42
A Ağ Ayarları.....	55	Sıkışıklıklar, kağıt.....	68
B Bakım	47.55	Sorun Tespit ve Giderme.....	59
Belgeleri kopyalama.....	26	T Tarama (belge kopyalama).....	26
Bellek Kartı.....	21	Tarama (fotoğraf kopyalama).....	28
C Çift yönlü (yazdırma hızı).....	42	Tarih damgası.....	42
D Desteklenen Kağıt.....	16	V Vrsyılın Ayarları Geri Ykl.....	55
Dil (ekranı değiştirme).....	55	Y Yakınlaştır (kırpma).....	8.29.38
Dnm.....	33.40	Yazıcı Kafasının Hizalanması.....	53
Düğmeler, Kumanda Paneli.....	8.12	Yazıcının İçinin Temizlenmesi.....	78
E Ekran Koruyucu Ayarlar	55	Yknlş (kırpma).....	29.38
F Fotoğrafi kes.....	8.29.38		
Fotoğrafları kopyalama	28		
Fotoğraf Yazdırma.....	38		
G Genişletme (bordürsüz fotoğraflar).....	33.42		
Görüntüleyici.....	12		
Gstrme Formnti.....	55		
H Hata mesajları.....	60		
I İki taraflı kopyalama	33		
K Kağıt, sıkışıklıklar	68		
Kağıt, yükleme.....	18		
Kalite	33.42		
Kare Sığdır.....	42		
Kenarlıksız/Kenarlıklılı.....	33		
Kırmızı Göz, düzeltme.....	42		
Küçük resimler (Taslak Yazdır).....	42		
Kumanda Paneli.....	8.12		
M mürekkep kartuşu, değiştirme.....	64		
Mürekkep Kartuşu Değiştirme.....	55		
Mürekkep Kartuşunun Durumu.....	48		
P Panel	8.12		
PC'ye tara.....	31.33		
PC'ye tara (E-posta).....	31.33		
PC'ye tara (PDF).....	31.33		
R Renkleri aslına döndürme.....	28		
S Sayfa Byt.	33.42		

EL Ευρετήριο

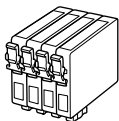
Αλλαγή δοχείου μελάνης.....	56
αντιγραφή διπλής όψης.....	34
Αντιγραφή εγγράφων.....	26
Αντιγραφή φωτογραφιών.....	28
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	59
Γλώσσα (αλλαγή οθόνης).....	56
Διάταξη.....	34.40
Διπλή κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης).....	43
Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση.....	64
εκτύπωση διπλής όψης.....	34
Εκτύπωση φωτογραφιών.....	38
Εμπλοκές χαρτί.....	68
Ενδειξη ημερομηνίας.....	43
Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων.....	56
Επαναφορά χρωμάτων.....	28
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο).....	34.43
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	53
Ζουμ (περικοπή).....	8.29.38
Καθαρισμα, στο εσωτερικό του εκτυπωτή.....	79
Κάρτα μνήμης.....	21
Κατάσταση δοχείου μελάνης.....	48
Κόκκινα μάτια, διόρθωση.....	43
Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	8.12
Μέγεθος χαρτιού.....	34.43
Μεγέθυνση (περικοπή).....	29.38
Μηνύματα σφάλματος.....	60
Μικρογραφίες (Εκτ. Φύλλ. Απόδ.).....	43
Μορφή εμφάνισης.....	56
Περικοπή φωτογραφίας.....	8.29.38
Πίνακας.....	8.12
Πίνακας ελέγχου.....	8.12
Ποιότητα.....	34.43
Προβολή.....	12
Προσαρμογή πλαισίου.....	43
Ρυθμίσεις δικτύου.....	56
Ρυθμίσεις πρόφύλαξης οθόνης.....	56
Σάρωση (αντίγραφο εγγράφου).....	26
Σάρωση (αντίγραφο φωτογραφίας).....	28
Σάρωση στον υπολογιστή.....	31.34
Σάρωση στον υπολογιστή (Email).....	31.34
Σάρωση στον υπολογιστή (PDF).....	31.34
Συντήρηση.....	47.56
Τύπος χαρτιού.....	16.34.43
Υποστηριζόμενο χαρτί.....	16
Χαρτί, εμπλοκές.....	68
Χαρτί, τοποθέτηση.....	18
Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	34

RO Index

A	Adaptare la ramă	44	Scanare către PC (PDF)	31.34
	Afișaj	12	Scanare și salvare pe PC	31.34
	Alinierea capului de imprimare	53	Schimbarea cartușului de cerneală	56
	Aspect	34.40	Setări de rețea	56
B			Setări economizor ecran	56
	Bidirecțional (viteză tipărire)	44	Starea cartușelor de cerneală	48
	Blocări, hârtie	68	T	
	Butoane, panoul de control	8.12	Tipărirea fotografiilor	38
C			tipărire pe 2 fețe	34
	Calitate	34.44	Tip hârtie	17.34.44
	Card memorie	21	Trunchiere fotografie	8.29.38
	cartuș cerneală, înlocuire	64	Z	
	Copierea documentelor	26	Zoom (trunchiere)	8.29.38
	Copierea fotografiilor	28		
	copiere pe 2 fețe	34		
	curățare, în interiorul imprimantei	80		
D				
	Depanare	59		
E				
	Efect ochi roșii, corecție	44		
	Extindere (fotografii fără margini)	34.44		
F				
	Fără margini/Cu margini	34		
	Format afișaj	56		
	Format hârtie	34.44		
H				
	Hârtie, blocări	68		
	Hârtie, încărcare	18		
	Hârtie acceptată	16		
I				
	Întreținere	47.56		
L				
	Limbă (schimbare afișaj)	56		
M				
	Marcare dată	44		
	Mărire (trunchiere)	29.38		
	Mesaje de eroare	60		
	Miniaturi (Tipărire probă)	44		
P				
	Panou	8.12		
	Panou de control	8.12		
R				
	Restabilire setări implicite	56		
	Restaurare culoare	28		
S				
	Scanare (copiere document)	26		
	Scanare (copiere fotografie)	28		
	Scanare către PC (Email)	31.34		

BG Азбучен указател

Без поле/С поле	35
Бутони, контролен панел	8.12
Възстановяване на фабричните настройки	57
Възстановяване на цвета	28
Двупосочно (скорост на печат)	45
двустранно копиране	35
двустранно отпечатване	35
Език (смяна на дисплея)	57
Засядания, хартия	68
Изравняване на печатащата глава	53
Изрязване на снимка	8.29.38
Карта с памет	21
Касета с мастило, смяна	64
Качество	35.45
Контролен панел	8.12
Копиране на документи	26
Копиране на снимки	28
Корекция на „червени очи“	45
Миниатюрни изображения (Лист за проверка на разпечатката)	45
Мрежови настройки	57
Настройки на функцията за запазване на екрана	57
Отпечатване на дата	45
Оформление	35.40
Панел	8.12
Печатане на снимки	38
Поддържана хартия	16
Почистване, вътрешност на принтера	81
Промяна на мащаба (изрязване)	8.29.38
Размер на хартията	35.45
Сканиране (копиране на документ)	26
Сканиране (копиране на снимка)	28
Сканиране в компютър	31.35
Сканиране в компютър (ИМЕЙЛ)	31.35
Сканиране в компютър (PDF)	31.35
Смяна на касетата с мастило	57
Съгласуване с рамката	45
Съобщения за грешки	60
Състояние на касетата с мастило	48
Техническо обслужване	47.57
Тип на хартията	17
Тип хартия	35.45
Търсене на неизправности	59
Уголемяване (изрязване)	29.38
Уголемяване (снимки без поле)	35.45
Устройство за преглед	12
Формат на дисплея	57
Хартия, зареждане	18
Хартия, засядания	68













Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

Наличните касети с мастило варираТ според региона.

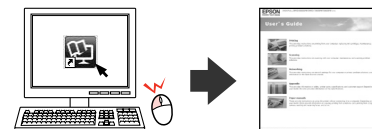
			BK	C	M	Y
SX525WD (Office BX525WD)	Elma Μήλο Măr Ябълка		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
Office BX525WD (SX525WD)	Geyik Ελάφι Cerb Елен		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
TR			Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
EL			Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO			Negru	Cyan	Magenta	Galben
BG			Черно	Циан	Μαγента	Жълτο

Daha fazla bilgi edinme.

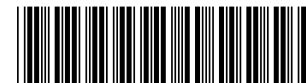
Λήψη περισσότερων πληροφοριών.

Obținerea de informații suplimentare.

Получаване на повече информация.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411836400